

Thương mại và Du lịch

Trade and Tourism

Biểu Table	Trang Page
233 Tổng mức bán lẻ hàng hóa và doanh thu dịch vụ tiêu dùng theo giá hiện hành phân theo thành phần kinh tế <i>Retail sales of goods and services at current prices by types of ownership</i>	517
234 Tổng mức bán lẻ hàng hóa và doanh thu dịch vụ tiêu dùng theo giá hiện hành phân theo ngành kinh doanh <i>Retail sales of goods and services at current prices by kinds of economic activity</i>	518
235 Tổng mức bán lẻ hàng hóa và doanh thu dịch vụ tiêu dùng theo giá hiện hành phân theo địa phương <i>Retail sales of goods and services at current prices by province</i>	519
236 Số lượng chợ có đến 31/12 hàng năm phân theo hạng và phân theo địa phương <i>Number of markets as of annual December 31st by class and by province</i>	521
237 Số lượng siêu thị có đến 31/12 hàng năm phân theo địa phương <i>Number of supermarkets as of annual December 31st by province</i>	523
238 Số lượng trung tâm thương mại có đến 31/12 hàng năm phân theo địa phương <i>Number of commercial centers as of annual December 31st by province</i>	525
239 Tổng mức lưu chuyển hàng hoá xuất, nhập khẩu <i>Exports and imports of goods</i>	527
240 Trị giá xuất khẩu hàng hoá theo bảng phân loại tiêu chuẩn ngoại thương <i>Exports of goods by Standard International Trade Classification (SITC)</i>	528
241 Cơ cấu trị giá xuất khẩu hàng hoá theo bảng phân loại tiêu chuẩn ngoại thương <i>Structure of exports of goods by Standard International Trade Classification (SITC)</i>	529
242 Trị giá xuất khẩu hàng hóa phân theo khu vực kinh tế và phân theo nhóm hàng <i>Exports of goods by kinds of economic sectors and commodity group</i>	530
243 Trị giá xuất khẩu hàng hoá phân theo khối nước, phân theo nước và vùng lãnh thổ <i>Exports of goods by country group, by country and territory</i>	531
244 Một số mặt hàng xuất khẩu chủ yếu <i>Some main goods for exportation</i>	534

245	Trị giá nhập khẩu hàng hóa theo bảng phân loại tiêu chuẩn ngoại thương <i>Imports of goods by Standard International Trade Classification (SITC)</i>	536
246	Cơ cấu trị giá nhập khẩu hàng hóa theo bảng phân loại tiêu chuẩn ngoại thương <i>Structure of imports of goods by Standard International Trade Classification (SITC)</i>	537
247	Trị giá nhập khẩu hàng hóa phân theo khu vực kinh tế và phân theo nhóm hàng <i>Imports of goods by kinds of economic sector and by commodity group</i>	538
248	Trị giá nhập khẩu hàng hóa phân theo khối nước, phân theo nước và vùng lãnh thổ <i>Imports of goods by group country, by country and territory</i>	539
249	Một số mặt hàng nhập khẩu chủ yếu - <i>Some main goods for importation</i>	542
250	Xuất khẩu, nhập khẩu dịch vụ - <i>Exports and imports of service</i>	545
251	Tỷ trọng giá trị hàng hóa xuất khẩu, nhập khẩu so với tổng sản phẩm trong nước <i>Percentage of goods export, goods import over GDP</i>	546
252	Tỷ trọng giá trị xuất khẩu, nhập khẩu hàng hóa với các nước ASEAN so với tổng sản phẩm trong nước <i>Percentage of goods export to and goods imports from ASEAN countries over GDP</i>	547
253	Kết quả kinh doanh của ngành du lịch - <i>Outcome of tourism</i>	548
254	Doanh thu du lịch lữ hành theo giá hiện hành phân theo thành phần kinh tế <i>Turnover of travelling at current prices by types of ownership</i>	549
255	Số khách quốc tế đến Việt Nam - <i>Number of foreign visitors to Vietnam</i>	550
256	Chi tiêu của khách du lịch trong nước <i>Expenditure of domestic visitors</i>	551
257	Chi tiêu bình quân một ngày khách du lịch trong nước phân theo loại cơ sở lưu trú <i>Average expenditure per day of domestic visitors by accommodation</i>	552
258	Chi tiêu của khách quốc tế đến Việt Nam <i>Expenditure of foreign visitors in Vietnam</i>	553
259	Chi tiêu bình quân một ngày của khách quốc tế đến Việt Nam phân theo một số quốc tịch <i>Average expenditure per day of foreign visitors in Vietnam by some nationalities</i>	554

510 Thương mại và Du lịch - *Trade and Tourism*

GIẢI THÍCH THUẬT NGỮ, NỘI DUNG VÀ PHƯƠNG PHÁP TÍNH MỘT SỐ CHỈ TIÊU THỐNG KÊ THƯƠNG MẠI VÀ DU LỊCH

THƯƠNG MẠI

Tổng mức bán lẻ hàng hóa và doanh thu dịch vụ tiêu dùng là toàn bộ doanh thu hàng hoá bán lẻ và dịch vụ tiêu dùng đã bán ra thị trường của các cơ sở sản xuất kinh doanh, bao gồm: Doanh thu bán lẻ hàng hoá của các cơ sở kinh doanh thương nghiệp; doanh thu bán lẻ sản phẩm của các cơ sở sản xuất và nông dân trực tiếp bán ra thị trường; doanh thu dịch vụ lưu trú, ăn uống; doanh thu du lịch lữ hành; doanh thu dịch vụ phục vụ cá nhân, cộng đồng và các dịch vụ khác do các tổ chức và cá nhân kinh doanh, phục vụ trực tiếp cho người tiêu dùng.

Chợ là nơi diễn ra các hoạt động mua bán, trao đổi hàng hoá, dịch vụ của nhiều người, được hình thành do yêu cầu của sản xuất, đời sống xã hội và hoạt động thương xuyên theo nhu cầu nhất định, có ít nhất 50 điểm kinh doanh đối với khu vực thành thị và 30 điểm kinh doanh đối với khu vực nông thôn. Chợ được chia thành 3 hạng: **hạng 1** (có trên 400 điểm kinh doanh, được đặt ở các vị trí trung tâm thương mại quan trọng của tỉnh, thành phố có mặt bằng phạm vi chợ phù hợp với qui mô hoạt động của chợ); **hạng 2** (có từ 200 - 400 điểm kinh doanh, được đặt ở trung tâm giao lưu kinh tế của khu vực có mặt bằng phạm vi chợ phù hợp với qui mô hoạt động của chợ); **hạng 3** (có dưới 200 điểm kinh doanh hoặc chưa được đầu tư xây dựng kiên cố, chủ yếu phục vụ nhu cầu mua bán hàng hoá của nhân dân trong xã, phường và địa bàn phụ cận).

Siêu thị là loại hình cửa hàng hiện đại, kinh doanh tổng hợp hoặc chuyên doanh; cơ cấu chủng loại hàng hoá phong phú, đa dạng, bảo đảm chất lượng, đáp ứng các tiêu chuẩn về diện tích kinh doanh, trang bị kỹ thuật và trình độ quản lý, tổ chức kinh doanh; có các phương thức phục vụ văn minh, thuận tiện nhằm thoả mãn nhu cầu mua sắm hàng hoá của khách hàng. Siêu thị được chia thành 3 hạng: **hạng 1 kinh doanh tổng hợp** (diện tích kinh doanh từ 5.000m² trở lên, danh mục hàng hoá kinh doanh từ 20.000 tên hàng trở lên), **hạng 1 chuyên doanh** (diện tích kinh doanh từ 1.000m² trở lên, danh mục hàng hoá kinh doanh từ 2.000 tên hàng trở lên); **hạng 2 kinh doanh tổng hợp** (diện tích kinh doanh từ 2.000m² trở lên, danh mục hàng hoá kinh doanh từ 10.000 tên hàng trở lên), **hạng 2 chuyên doanh** (diện tích kinh doanh từ 500m² trở lên, danh mục hàng hoá kinh doanh từ 1.000 tên hàng trở lên); **hạng 3 kinh doanh tổng hợp** (diện tích kinh doanh từ 500 m² trở lên, danh mục hàng hoá kinh doanh từ 4.000 tên hàng trở lên), **hạng 3 chuyên doanh** (diện tích kinh doanh từ 250m² trở lên, danh mục hàng hoá kinh doanh từ 500 tên hàng trở lên).

Trung tâm thương mại là loại hình kinh doanh thương mại, hiện đại, đa chức năng, bao gồm tổ hợp các loại hình cửa hàng, cơ sở hoạt động dịch vụ; hội trường, phòng họp, văn phòng cho thuê... được bố trí tập trung, liên hoàn trong một hoặc một

số công trình kiến trúc liền kề, đáp ứng các tiêu chuẩn về diện tích kinh doanh, trang bị kỹ thuật và trình độ quản lý, tổ chức kinh doanh; có các phương thức phục vụ văn minh, thuận tiện, đáp ứng nhu cầu phát triển hoạt động kinh doanh của thương nhân và thoả mãn nhu cầu về hàng hoá, dịch vụ của khách hàng.

Hàng hóa xuất khẩu là hàng hoá có xuất xứ trong nước và hàng tái xuất được đưa ra nước ngoài làm giảm nguồn vật chất trong nước, trong đó:

- *Hàng hoá có xuất xứ trong nước* là hàng hoá được khai thác, sản xuất, chế biến trong nước theo qui tắc xuất xứ của Việt Nam

- *Hàng hoá tái xuất* là những hàng hoá đã nhập khẩu, sau đó lại xuất khẩu nguyên dạng hoặc chỉ sơ chế, bảo quản, đóng gói lại, không làm thay đổi tính chất cơ bản của những hàng hoá đó, trừ những hàng hoá tạm nhập khẩu dưới sự kiểm tra giám sát của cơ quan hải quan và phải tái xuất theo các quy định của pháp luật

Hàng hóa nhập khẩu là hàng hoá nước ngoài và hàng tái nhập được đưa từ nước ngoài vào Việt Nam, làm tăng nguồn vật chất trong nước, trong đó:

- *Hàng hoá có xuất xứ nước ngoài* là những hàng hoá được khai thác, sản xuất, chế biến ở nước ngoài, theo qui tắc xuất xứ của Việt Nam;

- *Hàng hoá tái nhập* là những hàng hoá đã xuất khẩu ra nước ngoài, sau đó được nhập khẩu trở lại nguyên dạng hoặc chỉ qua sơ chế, bảo quản, đóng gói lại, tính chất cơ bản của hàng hoá không thay đổi, trừ hàng hoá tạm xuất khẩu, chịu sự kiểm tra giám sát của cơ quan hải quan và phải tái nhập sau khi hết thời hạn theo qui định của pháp luật.

Trị giá xuất khẩu hàng hoá là toàn bộ giá trị hàng hoá đưa ra khỏi lãnh thổ Việt Nam làm giảm nguồn của cải vật chất của Việt Nam trong một thời kỳ nhất định. Trị giá xuất khẩu được tính theo giá FOB. Giá FOB là giá giao hàng tại biên giới nước xuất khẩu, bao gồm giá của bản thân hàng hoá, chi phí đưa hàng đến địa điểm xuất khẩu và chi phí bốc hàng lên phương tiện chuyên chở.

Trị giá nhập khẩu hàng hoá là toàn bộ giá trị hàng hoá đưa vào lãnh thổ Việt Nam làm tăng nguồn của cải vật chất của Việt Nam trong một thời kỳ nhất định. Trị giá nhập khẩu được tính theo giá CIF. Giá CIF là giá giao hàng tại cửa khẩu nhập đầu tiên của Việt Nam, bao gồm giá của bản thân hàng hoá, chi phí bảo hiểm và chi phí vận chuyển hàng hoá tới địa điểm nhập khẩu nhưng không bao gồm chi phí dỡ hàng từ phương tiện chuyên chở.

Cán cân thương mại hàng hóa là mức chênh lệch giữa trị giá xuất khẩu hàng hóa và trị giá nhập khẩu hàng hóa của Việt Nam với các nước trong một thời kỳ nhất định. Trong cán cân thương mại hàng hóa, trị giá xuất khẩu được tính theo giá FOB, trị giá nhập khẩu được tính theo giá CIF.

Khi trị giá xuất khẩu lớn hơn trị giá nhập khẩu thì cán cân thương mại mang dấu dương (+) hay còn gọi là xuất siêu; khi trị giá nhập khẩu lớn hơn trị giá xuất khẩu thì cán cân thương mại mang dấu âm (-) hay còn gọi là nhập siêu.

Danh mục hàng hóa thương mại quốc tế tiêu chuẩn là bảng danh mục phân loại hàng hoá xuất, nhập khẩu dựa trên các công đoạn sản xuất của hàng hoá do Ủy ban Thống kê Liên Hợp Quốc ban hành, sử dụng cho mục đích thống kê, phân tích kinh tế. Bản sửa đổi lần thứ 3 của danh mục này (SITC - Rev. 3, 1986) gồm 10 phần, 67 chương, 261 nhóm, 3118 phân nhóm.

Dịch vụ xuất khẩu là toàn bộ các dịch vụ do doanh nghiệp, tổ chức, cá nhân trong nước - đơn vị thường trú của Việt Nam - cung cấp cho các doanh nghiệp, tổ chức, cá nhân nước ngoài - đơn vị không thường trú.

Dịch vụ nhập khẩu là toàn bộ các dịch vụ do doanh nghiệp, tổ chức, cá nhân trong nước - đơn vị thường trú của Việt Nam - tiêu dùng/nhận từ các doanh nghiệp, tổ chức và cá nhân nước ngoài - đơn vị không thường trú.

Danh mục dịch vụ xuất, nhập khẩu Việt Nam là danh mục phân loại các sản phẩm dịch vụ được xuất khẩu, nhập khẩu giữa đơn vị thường trú của Việt Nam và đơn vị không thường trú. Khái niệm về đơn vị thường trú và không thường trú được qui định thống nhất trong Hệ thống tài khoản quốc gia (SNA) và cán cân thanh toán quốc tế (BOP). Danh mục này được ban hành theo Quyết định số 28/2011/QĐ-TTg ngày 17 tháng 5 năm 2011 của Thủ tướng Chính phủ.

DU LỊCH

Doanh thu du lịch lữ hành là số tiền các cơ sở kinh doanh du lịch lữ hành thu từ kết quả thực hiện các hoạt động tổ chức thực hiện các chương trình du lịch trọn gói hoặc không trọn gói phục vụ khách nội địa và khách quốc tế; cung cấp thông tin du lịch; tư vấn, lập kế hoạch du lịch và hướng dẫn khách du lịch kể cả đại lý du lịch cho đơn vị khác.

Chi tiêu của khách quốc tế đến Việt Nam là tổng số tiền chi tiêu của khách quốc tế đi du lịch hoặc của đại diện cho đoàn đi du lịch trong suốt thời gian đi và ở lại Việt Nam.

Chi tiêu của khách du lịch nội địa là tổng số tiền chi tiêu của khách nội địa đi du lịch hoặc đại diện cho đoàn đi du lịch trong suốt thời gian đi và ở lại nơi đến. Từ nơi đến ở đây bao gồm toàn bộ những nơi được đi thăm trong suốt hành trình chuyến đi.

EXPLANATION OF TERMINOLOGY, CONTENT AND METHODOLOGY OF SOME STATISTICAL INDICATORS ON TRADE AND TOURISM

TRADE

Gross retail sales of goods and services is an indicator reflecting total sales of goods and services of production and business establishments (including commercial businesses, production units, farmers, accommodation, food and beverage service, tourism, services held by individuals or organizations) retailed directly to consumers on the market.

Market is the place where many people trade and exchange goods and services, which is formed as the requirements of production, social life and regular activities for specific needs. There are at least 50 market places in urban areas and 30 market places in rural areas. The market is divided into three classes: **Class 1** (with over 400 market places, located in the important centers of commerce of the province or city, and surface area matched the scale of market activities); **Class 2** (with from 200 to 400 market places, located in the center of economic exchange of the region . and surface area matched the scale of market activities); **Class 3** (with less than 200 market places or temporary establishments, mainly serving the needs of purchasing goods of the people in communes, wards and surrounding areas).

Supermarket is a modern type of groceries or specialized stores; selling variety of goods with quality assurance; meeting the standards of business area, technical equipment and level of business management and organization; having civilized and convenient service to satisfy the shopping needs of customers. Supermarket is divided into three classes: **Grocery class 1** (business area of 5,000m² or more and 20,000 items or more), **Specialized class 1** (business area of 1,000 m² or more and 2,000 items or more), **Grocery class 2** (business area of 2,000 m² or more and 10,000 items or more), **Specialized class 2** (business area of 500 m² or more and 1,000 items or more .), **Grocery class 3** (business area of 500 m² or more and 4,000 or more), **Specialized class 3** (business area of 250m² or more and 500 items or more).

Commercial Center is the type of modern, multi-functional business, including a combination of stores, services; conference halls, meeting rooms, offices for rent ... which are concentrated, uninterrupted in one or several adjacent buildings, meeting the standards of business area, technical equipment and level of business management and organization; having civilized and convenient service to satisfy the needs of business development of businessmen and the needs of goods and services of customers.

Exported goods include domestic goods and re-exported goods which are exported to the rest of the World to subtract from the stock of material resources of the country.

- *Domestic goods* are ones exploited, produced and manufactured domestically in accordance with Vietnam's origin regulations.

- *Re-exported goods* are the ones imported and then exported again in the same state as previously imported or processed, stored and re-packaged without changing the nature of the goods excluding goods temporarily imported into the country under supervision of custom agency and re-exported under regulation of law.

Imported goods are foreign goods and re-imported goods into Vietnam from the rest of the World, to add the stock of material resources of the country.

- *Foreign goods* are ones exploited, produced and manufactured from the rest of the World in accordance with Vietnam's origin regulations

- *Re-import goods* are goods exported to the rest of the World and then imported into Vietnam again in the same state as previously exported or processed, stored and re-packaged without changing the nature of the goods excluding goods temporarily exported from the country under supervision of custom agency and re-imported in the specific time limit under regulation of law.

Value of exports is total value of all goods which subtract from the stock of material resources of Vietnam by leaving Vietnamese economic territory over certain period of time. Value of exports is calculated at FOB. FOB values include the transaction value of goods and the value of services performed to deliver goods to the border of the exporting country.

Value of imports is total value of all goods which add to the stock of material resources of Vietnam by entering Vietnamese economic territory over certain period of time. Value of exports is calculated at CIF. CIF values include the transaction value of the goods, the value of services performed to deliver goods to the border of the exporting country and the value of the services performed to deliver the goods from the border of the exporting country to the border of the importing country.

Trade balance of goods is the difference between the value of exports and imports in Vietnam over a certain period of time. In trade balance of goods, exports are valued on a FOB basis, and imports are valued on a CIF basis.

When export value exceeds import value, a positive balance of trade is known as a trade surplus. On the contrary, a negative balance of trade is known as a trade deficit.

Standard International Trade Classification - SITC promulgated by the UN Statistic Division according to the commodity stage of production, serving the purpose of statistics and economic analysis. SITC- Rev. 3, 1986 comprises 10 sections, 67 divisions, 261 groups, 3118 basic headings and subheadings.

Exported services include all service provided by domestic enterprises, organizations and individuals – residential units - to foreign enterprises, organizations and individuals – non-residential units.

Imported services include all services consumed/received by domestic enterprises, organizations and individuals – residential units- from foreign enterprises, organizations and individuals – non-residential units.

Vietnam classification international trade in services classifies all services transacted between residential and non-residential units in Vietnam. Definitions of residential and non-residential units are specified in System of National Account (SNA) and Balance of Payment (BOP). The classification issued under Decision No. 28/2011/QĐ-TTg dated 17 May 2011 by the Prime Minister.

TOURISM

Travelling turnover is an indicator reflecting the turnover of travelling businesses from business activities (including package and semi- package tours for domestic and foreign tourists; tourism information providing and consulting; tour planning; tourist guide and tourist agent setting for other units).

Expenditure by foreign visitors to Vietnam is the total amount of spending by international visitors to travel or representative for tourists for

travel during the travel and stay in Vietnam

Expenditure by domestic tourists is the total amount spent by domestic tourists to travel or representative for tourists for travel during the travel and places to stay. “Places to stay” including places to visit during the trip.

233 Tổng mức bán lẻ hàng hóa và doanh thu dịch vụ tiêu dùng theo giá hiện hành phân theo thành phần kinh tế^(*)

Retail sales of goods and services at current prices by types of ownership^()*

	Tổng số <i>Total</i>	Chia ra - <i>Of which</i>		
		Kinh tế Nhà nước <i>State</i>	Kinh tế ngoài Nhà nước <i>Non-State</i>	Khu vực có vốn ĐTTT nước ngoài <i>Foreign direct invested sector</i>
Tỷ đồng - <i>Bill. dongs</i>				
2005	480293,5	62175,6	399870,7	18247,2
2006	596207,1	75314,0	498610,1	22283,0
2007	746159,4	79673,0	638842,4	27644,0
2008	1007213,5	98351,2	874824,4	34037,9
2009	1405864,6	184625,4	1183632,9	37606,3
2010	1677344,7	237557,1	1395622,3	44165,3
2011	2079523,5	261319,4	1757323,2	60880,9
2012	2369130,6	268282,1	2031962,4	68886,1
Sơ bộ - <i>Prel. 2013</i>	2668752,8	271795,8	2313009,6	83947,4
Cơ cấu - <i>Structure (%)</i>				
2005	100,0	12,9	83,3	3,8
2006	100,0	12,7	83,6	3,7
2007	100,0	10,7	85,6	3,7
2008	100,0	9,8	86,8	3,4
2009	100,0	13,1	84,2	2,7
2010	100,0	14,2	83,2	2,6
2011	100,0	12,6	84,5	2,9
2012	100,0	11,3	85,8	2,9
Sơ bộ - <i>Prel. 2013</i>	100,0	10,2	86,7	3,1

(*) Thực hiện Chính sách phổ biến thông tin thống kê nhà nước qui định tại Điều 5 khoản 1(b), số liệu các năm 2009 - 2011 được điều chỉnh căn cứ vào kết quả Tổng điều tra cơ sở kinh tế, HCSN năm 2012. Các số liệu đã công bố trong Niên giám Thống kê trước đây được tổng hợp từ kết quả điều tra mẫu hàng năm với cỡ mẫu gồm 10% doanh nghiệp và 5,2% cơ sở SXKD cá thể, từ đó suy rộng kết quả. Tổng điều tra CSKTHCSN năm 2012 thực hiện đối với toàn bộ các đơn vị điều tra này nên kết quả đầy đủ, chính xác hơn, là cơ sở tin cậy cho việc rà soát, điều chỉnh lại số liệu các năm trước theo thông lệ thống kê quốc tế.

(*) On implementing Article 5, Clause 1(b) of the Official Statistics Dissemination Policy, data from 2009 to 2011 have been revised based on the Results of the 2012 establishment Census. Data published in previous Statistical Yearbooks were integrated from annual sample surveys with sample size of 10% of enterprises and 5.2% individual business establishments, from which overall results were estimated. The 2012 Establishment Census was conducted for all units of survey, thus, its results are sufficient, accurate and are reliable basis for data revision of previous years in accordance with international practices.

234 Tổng mức bán lẻ hàng hóa và doanh thu dịch vụ tiêu dùng
theo giá hiện hành phân theo ngành kinh doanh^(*)
*Retail sales of goods and services at current prices
by kinds of economic activity^(*)*

	Tổng số <i>Total</i>	Chia ra - <i>Of which</i>		
		Bán lẻ <i>Retail sale</i>	Dịch vụ lưu trú, ăn uống <i>Accommodation, food and beverage service</i>	Dịch vụ và du lịch <i>Service and tourism</i>
Tỷ đồng - <i>Bill. dongs</i>				
2005	480293,5	373879,4	58429,3	47984,8
2006	596207,1	463144,1	71314,9	61748,1
2007	746159,4	574814,4	90101,1	81243,9
2008	1007213,5	781957,1	113983,2	111273,2
2009	1405864,6	1116476,6	158847,9	130540,1
2010	1677344,7	1254200,0	212065,2	211079,5
2011	2079523,5	1535600,0	260325,9	283597,6
2012	2369130,6	1740359,7	305651,0	323119,9
Sơ bộ - <i>Prel. 2013</i>	2668752,8	1966948,0	337904,0	363900,8
Cơ cấu - <i>Structure (%)</i>				
2005	100,0	77,8	12,2	10,0
2006	100,0	77,7	12,0	10,3
2007	100,0	77,0	12,1	10,9
2008	100,0	77,6	11,3	11,1
2009	100,0	79,4	11,3	9,3
2010	100,0	74,8	12,6	12,6
2011	100,0	73,9	12,5	13,6
2012	100,0	73,5	12,9	13,6
Sơ bộ - <i>Prel. 2013</i>	100,0	73,7	12,7	13,6

(*) Xem ghi chú Biểu 233 - *See the note at Table 233*

235 Tổng mức bán lẻ hàng hóa và doanh thu dịch vụ tiêu dùng theo giá hiện hành phân theo địa phương^(*)

Retail sales of goods and services at current prices by province^()*

ĐVT: Tỷ đồng - Unit: Bill. dong

	2005	2010	2011	2012	Sơ bộ Prel. 2013
CẢ NƯỚC - WHOLE COUNTRY	480293,5	1677344,7	2079523,5	2369130,6	2668752,8
Đồng bằng sông Hồng - Red River Delta	106737,9	363695,4	445164,9	513143,1	573922,1
Hà Nội	44823,1	197469,9	228127,0	268332,9	298833,3
Hà Tây	10321,9				
Vĩnh Phúc	3632,1	17031,3	21420,5	24310,9	27216,6
Bắc Ninh	4116,0	18701,0	19790,4	23069,8	26877,8
Quảng Ninh	10315,6	25364,6	32003,8	36680,6	41648,5
Hải Dương	4638,0	13394,0	23427,3	27081,0	30200,8
Hải Phòng	11551,8	38445,6	53967,8	57673,0	62070,5
Hưng Yên	3577,1	10086,0	12556,8	14352,2	16521,2
Thái Bình	4174,9	13612,8	17733,7	19859,3	22237,8
Hà Nam	2593,5	7131,7	7419,3	9184,7	10456,4
Nam Định	4203,6	11859,6	14653,4	16972,2	19860,9
Ninh Bình	2790,3	10598,9	14064,9	15626,5	17998,3
Trung du và miền núi phía Bắc Northern midlands and mountain areas	24783,7	78912,1	99890,3	114033,6	129246,3
Hà Giang	959,0	2497,2	3473,2	4063,3	4885,6
Cao Bằng	1059,6	4007,4	6319,9	6488,2	7042,1
Bắc Kạn	627,0	1832,5	2758,0	3289,5	3817,4
Tuyên Quang	1903,5	6708,0	8299,8	9328,8	10162,3
Lào Cai	1674,9	5590,2	6812,3	8052,2	9333,0
Yên Bái	1539,1	5281,6	6165,2	7553,6	8941,3
Thái Nguyên	3564,1	8778,1	11579,1	13453,4	15560,5
Lạng Sơn	2513,4	9318,1	10354,4	10597,2	12012,9
Bắc Giang	2799,7	7316,9	9342,9	11297,6	13033,9
Phú Thọ	3190,3	9841,1	12601,6	14723,2	15580,9
Điện Biên	836,0	3198,5	4393,0	4736,2	5533,2
Lai Châu	399,2	1539,7	2470,3	2896,3	3151,8
Sơn La	2241,2	7543,1	8604,7	10328,2	12056,4
Hòa Bình	1476,7	5459,7	6715,9	7225,9	8135,0
Bắc Trung Bộ và duyên hải miền Trung North Central and Central coastal areas	76728,3	247026,1	306864,8	356184,2	407349,1
Thanh Hóa	7479,5	23699,1	29968,5	37059,6	43988,1
Nghệ An	9053,2	23981,4	28426,3	32644,0	37206,9
Hà Tĩnh	3376,8	14427,6	19000,8	21984,5	25333,7
Quảng Bình	2850,6	9306,4	11887,5	13255,5	14975,3
Quảng Trị	3087,2	9724,3	12446,8	15135,6	17774,1
Thừa Thiên - Huế	4174,1	14611,0	17885,6	21505,9	24304,9

235 (Tiếp theo) **Tổng mức bán lẻ hàng hóa và doanh thu dịch vụ**
tiêu dùng theo giá hiện hành phân theo địa phương^(*)
(Cont.) Retail sales of goods and services at current prices
by province^()*

ĐVT: Tỷ đồng - Unit: Bill. dong

	2005	2010	2011	2012	Sơ bộ Prel. 2013
Đà Nẵng	9641,0	33544,3	41572,2	45351,6	49922,9
Quảng Nam	3679,5	14377,1	18631,1	20780,3	24075,5
Quảng Ngãi	4820,4	17262,6	21398,2	25236,7	29731,0
Bình Định	7968,4	23005,0	28708,5	32822,7	37837,3
Phú Yên	3176,1	9244,5	11487,1	14227,3	16613,0
Khánh Hòa	8539,0	29982,1	35936,4	41442,4	45781,0
Ninh Thuận	2129,6	7229,0	8849,4	10604,1	11890,2
Bình Thuận	6752,9	16631,7	20666,4	24134,0	27915,2
Tây Nguyên - Central Highlands	17398,2	68981,7	86419,0	103187,6	118529,0
Kon Tum	1019,2	3674,8	5406,0	6550,4	7726,2
Gia Lai	3733,4	13656,3	18420,2	21249,9	24634,8
Đắk Lắk	5321,9	26681,2	32445,3	38559,0	44273,5
Đắk Nông	1348,0	5140,4	6623,9	7910,8	8809,9
Lâm Đồng	5975,7	19829,0	23523,6	28917,5	33084,6
Đông Nam Bộ - South East	157144,2	616116,6	777509,5	863089,5	963704,8
Bình Phước	3271,8	12286,7	16725,3	18755,1	21580,7
Tây Ninh	8550,8	30349,2	38395,1	41462,2	44437,6
Bình Dương	10683,9	43815,5	56589,5	73197,7	86253,2
Đồng Nai	17364,1	58045,1	73488,6	86178,7	97122,3
Bà Rịa - Vũng Tàu	9296,2	22870,9	31752,5	37102,2	38962,6
TP. Hồ Chí Minh	107977,4	448749,2	560558,5	606393,6	675348,4
Đồng bằng sông Cửu Long Mekong River Delta	97501,2	302612,8	363675,0	419492,6	476001,5
Long An	6053,3	18320,5	24022,1	28683,7	34190,3
Tiền Giang	9302,1	23635,3	28364,8	33420,2	37185,2
Bến Tre	5458,0	16025,8	19325,1	20607,7	22682,1
Trà Vinh	4781,1	9402,0	10821,2	13242,1	14893,0
Vĩnh Long	5710,7	17508,9	20599,4	24466,3	28326,6
Đồng Tháp	7674,2	29181,6	39566,4	46874,6	54620,2
An Giang	17225,2	51086,9	46722,9	52261,4	56125,9
Kiên Giang	10294,6	31188,0	38476,1	41903,9	46397,7
Cần Thơ	10414,5	32514,0	39496,8	45637,9	52536,3
Hậu Giang	2664,1	12948,4	17443,9	17950,4	20390,0
Sóc Trăng	5377,7	22782,8	28518,1	34965,1	40458,7
Bạc Liêu	4950,1	13982,7	19970,1	24567,5	27519,9
Cà Mau	7595,6	24035,9	30348,1	34911,8	40675,6

(*) Xem ghi chú Biểu 233 - See the note at Table 233

236 Số lượng chợ có đến 31/12 hàng năm phân theo hạng và phân theo địa phương

Number of markets as of annual December 31st by class
and by province

ĐVT: Chợ - Unit: Market

	2008	2010	2011	2012	2013
CẢ NƯỚC - WHOLE COUNTRY	7871	8528	8550	8547	8546
Phân theo hạng - By Class					
Hạng 1 - Class 1	215	224	232	247	236
Hạng 2 - Class 2	921	907	936	926	935
Hạng 3 - Class 3	6735	7397	7382	7374	7375
Phân theo địa phương - By province					
Đồng bằng sông Hồng - Red River Delta	1717	1771	1782	1798	1815
Hà Nội	362	411	411	414	418
Vĩnh Phúc	103	59	59	77	68
Bắc Ninh	86	91	91	91	108
Quảng Ninh	131	132	132	135	136
Hải Dương	150	176	176	176	175
Hải Phòng	155	152	143	143	143
Hưng Yên	99	99	99	99	101
Thái Bình	233	233	233	233	233
Hà Nam	87	98	106	106	110
Nam Định	196	201	213	215	216
Ninh Bình	115	119	119	109	107
Trung du và miền núi phía Bắc Northern midlands and mountain areas	1236	1404	1423	1407	1429
Hà Giang	195	196	193	178	176
Cao Bằng	75	78	80	80	80
Bắc Kạn	66	65	65	65	65
Tuyên Quang	63	78	79	82	91
Lào Cai	72	72	72	71	77
Yên Bái	104	105	107	107	103
Thái Nguyên	135	135	137	137	138
Lạng Sơn	79	84	84	84	86
Bắc Giang	11	130	131	131	131
Phú Thọ	208	214	214	213	213
Điện Biên	30	30	38	38	38
Lai Châu	15	22	26	24	25
Sơn La	98	103	105	105	114
Hòa Bình	85	92	92	92	92
Bắc Trung Bộ và duyên hải miền Trung North Central and Central coastal areas	2325	2462	2427	2457	2466
Thanh Hóa	401	405	408	455	433
Nghệ An	214	380	370	370	404
Hà Tĩnh	171	173	173	173	173

236 (Tiếp theo) Số lượng chợ có đến 31/12 hàng năm phân theo hạng và phân theo địa phương

(Cont.) Number of markets as of annual December 31st by class
and by province

ĐVT: Chợ - Unit: Market

	2008	2010	2011	2012	2013
Quảng Bình	134	152	155	156	150
Quảng Trị	154	77	77	77	80
Thừa Thiên - Huế	150	153	153	154	157
Đà Nẵng	84	85	85	66	69
Quảng Nam	145	156	160	160	161
Quảng Ngãi	155	153	157	154	158
Bình Định	212	210	171	171	173
Phú Yên	141	150	146	147	151
Khánh Hòa	125	125	125	125	125
Ninh Thuận	100	101	101	104	95
Bình Thuận	139	142	146	145	137
Tây Nguyên - Central Highlands	345	356	370	368	362
Kon Tum	30	25	27	25	24
Gia Lai	73	76	84	83	83
Đắk Lắk	138	146	146	146	146
Đắk Nông	38	43	46	47	41
Lâm Đồng	66	66	67	67	68
Đông Nam Bộ - South East	572	756	766	778	748
Bình Phước	50	50	50	50	50
Tây Ninh	95	86	105	109	107
Bình Dương	78	83	86	91	95
Đồng Nai	37	193	199	200	167
Bà Rịa - Vũng Tàu	74	89	79	85	86
TP. Hồ Chí Minh	238	255	247	243	243
Đồng bằng sông Cửu Long - Mekong River Delta	1676	1779	1782	1739	1726
Long An	113	122	125	124	125
Tiền Giang	171	171	171	171	173
Bến Tre	172	174	170	170	170
Trà Vinh	112	111	115	115	120
Vĩnh Long	101	103	108	110	110
Đồng Tháp	186	228	229	228	229
An Giang	229	278	279	230	194
Kiên Giang	165	146	132	130	143
Cần Thơ	102	102	107	107	107
Hậu Giang	60	64	65	73	70
Sóc Trăng	120	125	125	126	131
Bạc Liêu	72	69	69	69	69
Cà Mau	73	86	87	86	85

237 Số lượng siêu thị có đến 31/12 hàng năm phân theo địa phương

Number of supermarkets as of annual December 31st by province

ĐVT: Siêu thị - Unit: Supermarket

	2008	2010	2011	2012	2013
CẢ NƯỚC - WHOLE COUNTRY	385	571	638	659	724
Đồng bằng sông Hồng - Red River Delta	107	148	165	171	171
Hà Nội	59	74	88	100	94
Vĩnh Phúc	5	3	4	5	5
Bắc Ninh	3	8	8	8	11
Quảng Ninh	8	11	14	12	15
Hải Dương	5	7	8	5	5
Hải Phòng	9	11	11	9	12
Hưng Yên	7	9	6	8	7
Thái Bình		8	8	8	8
Hà Nam	3	3	5	4	4
Nam Định	3	7	6	5	5
Ninh Bình	5	7	7	7	5
Trung du và miền núi phía Bắc Northern midlands and mountain areas	32	60	63	66	76
Hà Giang	1	1	3	3	4
Cao Bằng	1	1	2	2	2
Bắc Kạn		4	4	4	4
Tuyên Quang	10	13	12	11	10
Lào Cai	3	3	3	1	1
Yên Bái	9	14	14	13	19
Thái Nguyên	1	4	4	4	3
Lạng Sơn	1	2	3	3	3
Bắc Giang	3	11	11	9	12
Phú Thọ				9	9
Lai Châu	1	1	2	1	3
Sơn La	2	2	2	2	3
Hòa Bình		4	3	4	3
Bắc Trung Bộ và duyên hải miền Trung North Central and Central coastal areas	90	119	144	140	167
Thanh Hóa	10	12	12	12	14
Nghệ An	10	22	28	23	39
Hà Tĩnh	6	6	6	1	9
Quảng Bình	2	4	16	11	9
Quảng Trị	7	10	7	9	10
Thừa Thiên - Huế	7	8	8	8	5

237 (Tiếp theo) Số lượng siêu thị có đến 31/12 hàng năm phân theo địa phương

(Cont.) Number of supermarkets as of annual December 31st
by province

ĐVT: Siêu thị - Unit: Supermarket

	2008	2010	2011	2012	2013
Đà Nẵng	21	23	29	34	39
Quảng Nam		1	1	1	2
Quảng Ngãi	10	9	5	5	5
Bình Định	1	2	3	6	7
Phú Yên	2	2	2	1	1
Khánh Hòa	13	16	22	22	23
Ninh Thuận		3	4	5	2
Bình Thuận	1	1	1	2	2
Tây Nguyên - Central Highlands	17	24	24	25	24
Kon Tum	4	3	2	2	2
Gia Lai	9	13	12	13	13
Đắk Lắk	1	4	5	5	4
Lâm Đồng	3	4	5	5	5
Đông Nam Bộ - South East	110	170	186	195	223
Bình Phước		1	1	1	3
Tây Ninh	8	2	7	6	8
Bình Dương	12	13	10	8	11
Đồng Nai	5	6	9	10	7
Bà Rịa - Vũng Tàu	3	6	7	8	9
TP. Hồ Chí Minh	82	142	152	162	185
Đồng bằng sông Cửu Long - Mekong River Delta	29	50	56	62	63
Long An	2	2	2	2	2
Tiền Giang	3	4	4	5	6
Bến Tre	3	2	2	2	1
Trà Vinh	2	2	5	4	4
Vĩnh Long	4	4	4	4	4
Đồng Tháp	4	12	14	16	14
An Giang	4	5	6	6	7
Kiên Giang	2	2	2	3	7
Cần Thơ	4	10	9	11	8
Hậu Giang	1	1	1	1	2
Sóc Trăng		5	5	5	5
Bạc Liêu		1	2	2	2
Cà Mau				1	1

238 Số lượng trung tâm thương mại có đến 31/12 hàng năm phân theo địa phương

*Number of commercial centers as of annual December 31st
by province*

ĐVT: Trung tâm - Unit: Center

	2008	2010	2011	2012	2013
CẢ NƯỚC - WHOLE COUNTRY	72	101	116	115	132
Đồng bằng sông Hồng - Red River Delta	24	33	38	36	33
Hà Nội	11	18	20	15	16
Vĩnh Phúc				2	
Bắc Ninh					1
Quảng Ninh	2	3	4	4	4
Hải Dương	1	1	1	1	1
Hải Phòng	7	7	9	7	7
Thái Bình	1	2	2	2	2
Hà Nam	2	2	2	2	1
Ninh Bình				3	1
Trung du và miền núi phía Bắc Northern midlands and mountain areas	4	9	7	10	10
Lào Cai	1	1	1	1	1
Yên Bái		1	1	1	
Lạng Sơn	1	3	1	1	3
Bắc Giang	1	1	1	1	1
Phú Thọ				1	
Điện Biên		1	1	2	1
Lai Châu				1	2
Hòa Bình	1	2	2	2	2
Bắc Trung Bộ và duyên hải miền Trung North Central and Central coastal areas	15	18	22	24	35
Thanh Hóa	2	2	3	4	4
Nghệ An	4	4	4	4	2
Hà Tĩnh	1	1	1	3	15
Quảng Bình					1
Quảng Trị	3	2	1	2	1
Thừa Thiên - Huế	1	2	2	2	2

238 (Tiếp theo) Số lượng trung tâm thương mại có đến 31/12 hàng năm phân theo địa phương

(Cont.) Number of commercial centers as of annual December 31st
by province

ĐVT: Trung tâm - Unit: Center

	2008	2010	2011	2012	2013
Đà Nẵng	2	4	6	6	5
Quảng Nam	1	1	1		1
Bình Định	1	2	3	2	2
Khánh Hòa			1	1	1
Bình Thuận					1
Tây Nguyên - Central Highlands		1	1	1	1
Lâm Đồng		1	1		
Đắk Lắk				1	1
Đông Nam Bộ - South East	26	36	44	40	46
Bình Phước		2		2	3
Tây Ninh	2	2	3	3	3
Bình Dương	5	5	7	7	5
Đồng Nai		2	6	1	2
Bà Rịa - Vũng Tàu	1	1	1	1	2
TP. Hồ Chí Minh	18	24	27	26	31
Đồng bằng sông Cửu Long - Mekong River Delta	3	4	4	4	7
Tiền Giang	2	1	1	1	1
Vĩnh Long		1	1		
An Giang	1	1	1	1	1
Cần Thơ				1	2
Bạc Liêu					2
Cà Mau		1	1	1	1

239 Tổng mức lưu chuyển hàng hoá xuất, nhập khẩu

Exports and imports of goods

	Tổng số <i>Total</i>	Chia ra - <i>Of which</i>		Cân đối ^(*) <i>Balance^(*)</i>
		Xuất khẩu <i>Exports</i>	Nhập khẩu <i>Imports</i>	
Triệu đô la Mỹ - <i>Mill. USD</i>				
2005	69208,2	32447,1	36761,1	-4314,0
2006	84717,3	39826,2	44891,1	-5064,9
2007	111326,1	48561,4	62764,7	-14203,3
2008	143398,9	62685,1	80713,8	-18028,7
2009	127045,1	57096,3	69948,8	-12852,5
2010	157075,3	72236,7	84838,6	-12601,9
2011	203655,5	96905,7	106749,8	-9844,1
2012	228309,6	114529,2	113780,4	748,8
Sơ bộ - <i>Prel. 2013</i>	264065,5	132032,9	132032,6	0,3
Chỉ số phát triển (Năm trước = 100) - % <i>Index (Previous year = 100) - %</i>				
2005	118,4	122,5	115,0	
2006	122,4	122,7	122,1	
2007	131,4	121,9	139,8	
2008	128,8	129,1	128,6	
2009	88,6	91,1	86,7	
2010	123,6	126,5	121,3	
2011	129,7	134,2	125,8	
2012	112,1	118,2	106,6	
Sơ bộ - <i>Prel. 2013</i>	115,7	115,3	116,0	

^(*) Xuất khẩu trừ nhập khẩu - *Exports minus imports.*

240 Trị giá xuất khẩu hàng hoá theo bảng phân loại tiêu chuẩn ngoại thương

Exports of goods by Standard International Trade Classification (SITC)

ĐVT: Triệu đô la Mỹ - Unit: Mill. USD

	2005	2009	2010	2011	2012
TỔNG SỐ - TOTAL	32447,1	57096,3	72236,7	96905,7	114529,2
Hàng thô hoặc mới sơ chế - Primary products	16100,7	22266,1	25187,5	33736,7	35200,9
Lương thực, thực phẩm và động vật sống <i>Food, foodstuff and live animals</i>	6345,7	11514,6	13432,5	17442,9	18812,6
Đồ uống và thuốc lá - <i>Beverage and tobacco</i>	150,0	237,8	301,3	358,0	464,3
Nguyên liệu thô, không dùng để ăn, trừ nhiên liệu <i>Crude materials, inedible, except fuels</i>	1229,1	1928,3	3373,8	4716,1	4254,2
Nhiên liệu, dầu mỡ nhờn và vật liệu liên quan <i>Mineral fuels, lubricants and related materials</i>	8358,0	8507,1	7979,7	11007,9	11353,2
Dầu, mỡ, chất béo, sáp động, thực vật <i>Animal and vegetable oil, fat and wax</i>	17,9	78,3	100,2	211,9	316,6
Hàng chế biến hoặc đã tinh chế Manufactured products	16341,0	34007,6	47012,5	63106,1	79241,6
Hoá chất và sản phẩm liên quan <i>Chemical and related products, n.e.s</i>	536,0	1270,4	1881,9	2875,7	3749,5
Hàng chế biến phân loại theo nguyên liệu <i>Manufactured goods classified chiefly by materials</i>	2165,4	5226,0	8485,6	10874,6	12203,5
Máy móc, phương tiện vận tải và phụ tùng <i>Machinery, transports and equipments</i>	3145,1	7398,8	11476,1	18834,9	30703,7
Hàng chế biến khác <i>Miscellaneous manufactured articles</i>	10494,5	20112,4	25168,9	30520,9	32584,9
Hàng hoá không thuộc các nhóm trên Commodities are not classified elsewhere in SITC	5,4	822,6	36,7	62,9	86,7

241 Cơ cấu trị giá xuất khẩu hàng hoá theo bảng phân loại tiêu chuẩn ngoại thương

Structure of exports of goods by Standard International Trade Classification (SITC)

Đơn vị tính - Unit: %

	2005	2009	2010	2011	2012
TỔNG SỐ - TOTAL	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
Hàng thô hoặc mới sơ chế - Primary products	49,7	39,0	34,8	34,8	30,7
Lương thực, thực phẩm và động vật sống <i>Food, foodstuff and live animals</i>	19,5	20,2	18,6	18,0	16,4
Đồ uống và thuốc lá - <i>Beverage and tobacco</i>	0,5	0,4	0,4	0,4	0,4
Nguyên liệu thô, không dùng để ăn, trừ nhiên liệu <i>Crude materials, inedible, except fuels</i>	3,8	3,4	4,7	4,9	3,7
Nhiên liệu, dầu mỡ nhờn và vật liệu liên quan <i>Mineral fuels, lubricants and related materials</i>	25,8	14,9	11,0	11,3	9,9
Dầu, mỡ, chất béo, sáp động, thực vật <i>Animal and vegetable oil, fat and wax</i>	0,1	0,1	0,1	0,2	0,3
Hàng chế biến hoặc đã tinh chế Manufactured products	50,3	59,6	65,1	65,1	69,2
Hoá chất và sản phẩm liên quan <i>Chemical and related products, n.e.s</i>	1,6	2,2	2,6	3,0	3,3
Hàng chế biến phân loại theo nguyên liệu <i>Manufactured goods classified chiefly by materials</i>	6,7	9,2	11,7	11,2	10,7
Máy móc, phương tiện vận tải và phụ tùng <i>Machinery, transports and equipments</i>	9,7	13,0	15,9	19,4	26,8
Hàng chế biến khác <i>Miscellaneous manufactured articles</i>	32,3	35,2	34,9	31,5	28,4
Hàng hoá không thuộc các nhóm trên Commodities are not classified elsewhere in SITC	0,0	1,4	0,1	0,1	0,1

242 Trị giá xuất khẩu hàng hóa phân theo khu vực kinh tế và phân theo nhóm hàng

Exports of goods by kinds of economic sector and commodity group

	2005	2010	2011	2012	Sơ bộ Prel. 2013
Triệu đô la Mỹ - Mill. USD					
TỔNG SỐ - TOTAL	32447,1	72236,7	96905,7	114529,2	132032,9
Phân theo khu vực kinh tế <i>By kinds of economic sector</i>					
Khu vực kinh tế trong nước - <i>Domestic economic sector</i>	13893,4	33084,3	41781,4	42277,2	43872,7
Khu vực có vốn đầu tư trực tiếp nước ngoài <i>Foreign direct invested sector</i>	18553,7	39152,4	55124,3	72252,0	88160,2
Phân theo nhóm hàng - <i>By commodity group</i>					
Hàng công nghiệp nặng và khoáng sản <i>Heavy industrial products and minerals</i>	11701,4	22402,9	34722,6	48228,2	58554,7
Hàng công nghiệp nhẹ và tiểu thủ công nghiệp <i>Light industrial and handicraft products</i>	13288,0	33336,9	40339,6	43298,7	50278,7
Hàng nông sản - <i>Agricultural products</i>	4467,4	10639,5	14447,5	15463,4	} 16487,3
Hàng lâm sản - <i>Forest products</i>	252,5	803,9	1220,7	1363,7	
Hàng thủy sản - <i>Fishery products</i>	2732,5	5016,9	6112,4	6088,5	6712,2
Vàng phi tiền tệ - <i>Non-monetary gold</i>	5,3	36,6	62,8	86,7	
Cơ cấu - Structure (%)					
TỔNG SỐ - TOTAL	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
Phân theo khu vực kinh tế <i>By kinds of economic sector</i>					
Khu vực kinh tế trong nước - <i>Domestic economic sector</i>	42,8	45,8	43,1	36,9	33,2
Khu vực có vốn đầu tư trực tiếp nước ngoài <i>Foreign direct invested sector</i>	57,2	54,2	56,9	63,1	66,8
Phân theo nhóm hàng - <i>By commodity group</i>					
Hàng công nghiệp nặng và khoáng sản <i>Heavy industrial products and minerals</i>	36,1	31,0	35,8	42,1	44,3
Hàng công nghiệp nhẹ và tiểu thủ công nghiệp <i>Light industrial and handicraft products</i>	41,0	46,1	41,6	37,8	38,1
Hàng nông sản - <i>Agricultural products</i>	13,7	14,7	14,9	13,5	} 12,5
Hàng lâm sản - <i>Forest products</i>	0,8	1,1	1,3	1,2	
Hàng thủy sản - <i>Aquatic products</i>	8,4	7,0	6,3	5,3	5,1
Vàng phi tiền tệ - <i>Non-monetary gold</i>	0,0	0,1	0,1	0,1	

243 **Trị giá xuất khẩu hàng hoá phân theo khối nước, phân theo nước và vùng lãnh thổ**

Exports of goods by country group, by country and territory

ĐVT: Triệu đô la Mỹ - Unit: Mill. USD

	2005	2010	2011	2012	Sơ bộ Prel. 2013
TỔNG SỐ - TOTAL	32447,1	72236,7	96905,7	114529,2	132032,9
Phân theo khối nước chủ yếu <i>By main country group</i>					
ASEAN	5743,5	10364,7	13656,0	17426,5	18415,1
APEC	24169,7	49354,6	65182,4	78028,3	
EU	5517,0	11385,5	16541,3	20302,0	24318,7
OPEC	877,5	1316,7	1709,9	3249,9	
Phân theo nước và vùng lãnh thổ chủ yếu <i>By main country and territory</i>					
Bru-nây - <i>Brunei Darusalem</i>	0,6	14,2	15,4	16,9	17,5
Cam-pu-chia - <i>Cambodia</i>	555,6	1563,8	2519,0	2929,9	2920,7
In-đô-nê-xi-a - <i>Indonesia</i>	468,8	1433,4	2358,9	2357,7	2451,5
Lào - <i>Lao PDR</i>	69,2	200,0	286,6	432,6	423,0
Ma-lai-xi-a - <i>Malaysia</i>	1028,3	2093,1	2770,8	4500,3	4922,0
My-an-ma - <i>Myanmar</i>	12,0	49,5	82,5	117,8	227,8
Phi-li-pin - <i>The Philippines</i>	829,0	1706,4	1535,3	1871,5	1693,6
Xin-ga-po - <i>Singapore</i>	1917,0	2121,3	2149,3	2367,7	2655,8
Thái Lan - <i>Thailand</i>	863,0	1182,8	1938,3	2832,2	3103,2
Đài Loan - <i>Taiwan</i>	935,0	1442,8	1843,3	2081,5	2216,1
Hàn Quốc - <i>Korea, Rep.</i>	663,6	3092,2	4866,7	5580,9	6618,1
Đặc khu HC Hồng Công (TQ) <i>Hong Kong SAR (China)</i>	353,1	1464,2	2205,7	3705,4	4108,2
Nhật Bản - <i>Japan</i>	4340,3	7727,7	11091,7	13064,5	13630,8
CHND Trung Hoa - <i>China, PR</i>	3228,1	7742,9	11613,3	12836,0	13233,0
Ấn Độ - <i>India</i>	97,8	991,6	1553,9	1782,2	2353,6
Băng-la-đét - <i>Bangladesh</i>	22,1	256,1	445,2	353,0	485,8
Pa-ki-xtan - <i>Pakistan</i>	42,4	133,6	168,4	174,8	187,1
Xri Lan-ca - <i>Sri Lanka</i>	20,1	62,0	83,6	95,3	
A-rập xê-út - <i>Saudi Arabia</i>	30,5	144,0	261,7	599,1	470,9

243 (Tiếp theo) **Trị giá xuất khẩu hàng hoá phân theo khối nước, phân theo nước và vùng lãnh thổ**
(Cont.) *Exports of goods by country group, by country and territory*

ĐVT: Triệu đô la Mỹ - Unit: Mill. USD

	2005	2010	2011	2012	Sơ bộ Prel. 2013
Các Tiểu vương quốc A-rập Thống nhất <i>United Arab Emirates</i>	121,6	508,3	922,0	2078,3	4137,8
Cô oét - <i>Kuwait</i>	11,8	29,9	28,9	29,2	35,3
Gru-di-a - <i>Georgia</i>	4,1	15,4	12,6	15,1	
I-xra-en - <i>Israel</i>	31,6	97,5	170,8	279,3	399,7
Síp - <i>Cyprus</i>	4,8	13,9	19,3	17,7	16,6
Thổ Nhĩ Kỳ - <i>Turkey</i>	60,2	528,7	771,7	862,7	1172,5
Yê-men - <i>Yemen</i>	6,6	15,0	14,6	21,8	
Ba Lan - <i>Poland</i>	81,8	241,2	445,5	328,2	348,8
Bun-ga-ri - <i>Bulgaria</i>	11,2	36,9	26,9	37,0	41,2
Hung-ga-ri - <i>Hungary</i>	27,0	38,4	51,3	57,6	60,1
Liên bang Nga - <i>Russian Fed.</i>	251,9	829,7	1287,3	1617,9	1902,6
Ru-ma-ni - <i>Romania</i>	15,5	77,7	74,4	80,6	69,1
Cộng hòa Séc - <i>Czech Rep.</i>	49,0	134,9	183,3	180,1	180,5
Slô-va-ki-a - <i>Slovakia</i>	11,7	111,4	156,9	290,9	392,0
U-crai-na - <i>Ukraine</i>	39,2	115,7	194,5	220,9	253,7
Đan Mạch - <i>Denmark</i>	88,2	195,0	271,5	276,1	267,6
Ai-len - <i>Ireland</i>	25,1	46,1	63,7	81,0	73,8
Vương quốc Anh - <i>United Kingdom</i>	1015,8	1681,9	2398,2	3033,6	3697,5
Na Uy - <i>Norway</i>	32,7	74,1	89,8	125,8	109,4
Phần Lan - <i>Finland</i>	57,2	68,4	87,0	99,7	78,9
Thụy Điển - <i>Sweden</i>	133,6	233,2	427,4	673,7	905,4
Bồ Đào Nha - <i>Portugal</i>	22,9	94,7	153,0	173,3	245,0
Hy Lạp - <i>Greece</i>	55,0	80,3	132,3	150,6	186,2
I-ta-li-a - <i>Italy</i>	469,9	980,1	1534,3	1876,6	2290,5
Tây Ban Nha - <i>Spain</i>	410,8	1110,8	1554,7	1793,6	2109,3
Áo - <i>Austria</i>	88,9	144,0	461,5	1065,2	1905,2
CHLB Đức - <i>FR, Germany</i>	1085,5	2372,7	3366,9	4094,9	4737,0
Bỉ - <i>Belgium</i>	544,1	848,8	1199,7	1146,7	1323,6
Hà Lan - <i>Netherlands</i>	659,2	1688,3	2148,0	2476,2	2934,1
Pháp - <i>France</i>	652,9	1095,1	1658,9	2163,4	2203,6
Thụy Sĩ - <i>Switzerland</i>	103,9	2652,0	1188,5	397,7	288,7
Ca-na-đa - <i>Canada</i>	356,0	802,1	969,4	1156,5	1544,6

532 **Thương mại và Du lịch - Trade and Tourism**

243 (Tiếp theo) **Trị giá xuất khẩu hàng hoá phân theo khối nước, phân theo nước và vùng lãnh thổ**
(Cont.) *Exports of goods by country group, by country and territory*

ĐVT: Triệu đô la Mỹ - Unit: Mill. USD

	2005	2010	2011	2012	Sơ bộ Prel. 2013
Hoa Kỳ - <i>United States</i>	5924,0	14238,1	16955,4	19665,2	23841,2
Ac-hen-ti-na - <i>Argentina</i>	16,6	91,6	148,9	166,8	191,8
Bra-xin - <i>Brazil</i>	32,3	492,8	597,9	718,1	1105,0
Chi-lê - <i>Chile</i>	30,9	94,1	137,5	168,6	219,6
Cô-lôm-bi-a - <i>Colombia</i>	10,5	71,9	99,8	106,4	
Mê-hi-cô - <i>Mexico</i>	191,5	488,8	589,7	682,8	889,4
Pa-na-ma - <i>Panama</i>	42,9	173,8	227,4	237,2	234,6
Pêru - <i>Peru</i>	8,1	38,3	76,3	100,6	
Ai Cập - <i>Egypt</i>	45,1	174,6	256,3	297,7	219,7
An-giê-ri - <i>Algeria</i>	30,9	75,8	100,4	129,1	176,7
Ăng-gô-la - <i>Angola</i>	76,2	111,2	68,1	115,8	124,5
Ga-na - <i>Ghana</i>	23,4	98,6	120,3	203,6	247,0
Ghi-nê - <i>Guinea</i>	6,6	47,8	94,4	39,1	
Nam Phi - <i>South Africa</i>	111,8	494,1	1864,4	612,6	764,3
Ni-giê-ri-a - <i>Nigeria</i>	17,1	109,8	70,5	112,7	147,8
Tan-da-ni-a - <i>Tanzania, Rep.</i>	22,5	35,7	24,1	37,3	
Xê-nê-gan - <i>Senegal</i>	41,9	80,3	190,2	91,2	43,2
Niu-Di-lân - <i>New Zealand</i>	47,5	122,6	151,4	184,0	274,0
Ô-xtrây-li-a - <i>Australia</i>	2722,8	2704,0	2602,0	3208,7	3509,4

244 Một số mặt hàng xuất khẩu chủ yếu

Some main goods for exportation

	2005	2010	2011	2012	Sơ bộ Prel. 2013
TRỊ GIÁ (Triệu đô la Mỹ) - VALUE (Mill. USD)					
Dầu thô - <i>Crude oil</i>	7373,5	5023,5	7241,5	8211,9	7236,4
Than đá - <i>Coal</i>	669,9	1614,6	1632,2	1239,8	914,1
Thiếc - <i>Tin</i>	13,3	27,5	59,1	35,1	
Hàng điện tử, máy tính và linh kiện <i>Electronic goods, computers and their parts</i>	1427,4	3590,1	4662,2	7848,8	10601,2
Điện thoại các loại và linh kiện <i>Phones all of kinds and their parts</i>	10,4	2307,3	6396,7	12746,6	21243,8
Sản phẩm từ plastic - <i>Articles of plastic</i>	357,7	1130,2	1373,7	1595,5	1817,8
Dây điện và cáp điện - <i>Electrical wire and cable</i>	518,2	1316,0	443,6	618,8	678,5
Xe đạp và phụ tùng <i>Bicycles and parts of bicycle</i>	158,4	93,6	44,6	18,0	
Ba lô, túi, cặp, ví, mũ, ô dù <i>Rucksacks, bags, pockets, wallets, hats and umbrellas</i>	470,9	985,5	1285,4	1522,5	1933,1
Giày, dép - <i>Footwear</i>	3038,8	5123,3	6549,4	7263,9	8400,6
Hàng dệt, may - <i>Textile, sewing products</i>	4772,4	11209,8	13211,7	14416,2	17933,4
Hàng mây tre, cói, lá, thảm <i>Rattan, bamboo and rush products</i>	157,3	27,4	181,5	211,1	229,7
Hàng gốm, sứ - <i>Pottery and glassware</i>	255,3	317,1	359,2	440,5	475,3
Xơ, sợi dệt các loại - <i>Fibres of all kinds</i>	220,7	1377,6	1790,3	1843,7	472,3
Sắn và sản phẩm của sắn <i>Cassava and the product of cassava</i>	139,4	567,2	960,2	1351,4	1096,5
Hàng rau, hoa, quả <i>Fresh, processed vegetables and fruit</i>	235,5	460,3	622,6	827,0	1073,2
Hạt tiêu - <i>Pepper</i>	151,5	421,5	732,5	793,7	889,0
Cà phê - <i>Coffee</i>	740,3	1851,4	2760,2	3674,4	2717,5
Cao su - <i>Rubber</i>	803,6	2386,2	3234,4	2860,2	2486,4
Gạo - <i>Rice</i>	1408,4	3249,5	3659	3673,7	2922,7
Hạt điều nhân - <i>Shelled cashew nut</i>	503,1	1136,9	1473,2	1470,1	1643,9
Lạc nhân - <i>Shelled ground nut</i>	33,0	22,5	7,1	5,6	

534 Thương mại và Du lịch - Trade and Tourism

244 (Tiếp theo) Một số mặt hàng xuất khẩu chủ yếu (Cont.) Some main goods for exportation

	2005	2010	2011	2012	Sơ bộ Prel. 2013
Thịt đông lạnh và chế biến <i>Meat and meat preparations</i>	35,6	40,1	58,9	68,1	
Thực phẩm chế biến từ tinh bột và bột ngũ cốc <i>Foodstuff processed from starch and cereals</i>	129,6	385,2	377,5	410,8	450,8
Sữa và các sản phẩm từ sữa - <i>Dairy products</i>	85,3	33,7	66,6	122,8	
Đường - <i>Sugar</i>	0,3	0,8	173,8	47,1	
Chè - <i>Tea</i>	91,7	200,5	205,5	224,8	229,4
Dầu, mỡ động, thực vật - <i>Vegetable oil and fat</i>	13,7	98,0	209,6	314,5	
Gỗ và sản phẩm gỗ <i>Wood and wooden products</i>	1561,4	3444,5	3960,5	4665,5	5590,8
Quế - <i>Cinamon</i>	8,3	5,8	5,3	5,7	
Hàng thủy sản - <i>Fishery products</i>	2732,5	5016,9	6112,4	6088,5	6712,2
Trong đó - <i>Of which:</i>					
Tôm đông lạnh - <i>Frozen shrimp</i>	1265,7	1565,5	1693,7	1547,6	
Cá đông lạnh - <i>Frozen fish</i>	608,8	2018,4	2166,2	2130,0	
Mực đông lạnh - <i>Frozen cuttle fish</i>	73,9	97,7	107,9	27,6	
KHỐI LƯỢNG (Nghìn tấn) VOLUME (Thous. tons)					
Dầu thô - <i>Crude oil</i>	17966,6	8072,0	8240,4	9251,4	8405,6
Than đá - <i>Coal</i>	17987,8	19876,0	17162,7	15219,0	12801,5
Hạt tiêu - <i>Pepper</i>	109,9	117,0	124,0	116,8	132,6
Cà phê - <i>Coffee</i>	912,7	1218,0	1260,0	1735,5	1300,1
Cao su - <i>Rubber</i>	554,1	779,0	817,5	1023,5	1074,0
Gạo - <i>Rice</i>	5254,8	6893,0	7116,3	8017,1	6587,1
Hạt điều nhân - <i>Shelled cashew nut</i>	109,0	190,0	178,0	221,8	260,7
Chè - <i>Tea</i>	91,7	137,0	135,0	146,9	141,2

245 Trị giá nhập khẩu hàng hóa theo bảng phân loại tiêu chuẩn ngoại thương

Imports of goods by Standard International Trade Classification (SITC)

ĐVT: Triệu đô la Mỹ - Unit: Mill. USD

	2005	2009	2010	2011	2012
TỔNG SỐ - TOTAL	36761,1	69948,8	84838,6	106749,8	113780,4
Hàng thô hoặc mới sơ chế - Primary products	9308,2	16340,8	19962,6	27620,0	26898,8
Lương thực, thực phẩm và động vật sống <i>Food, foodstuff and live animals</i>	1955,2	4631,2	6225,1	7379,8	7669,1
Đồ uống và thuốc lá - <i>Beverage and tobacco</i>	175,8	341,6	292,9	318,5	321,1
Nguyên liệu thô, không dùng để ăn, trừ nhiên liệu <i>Crude materials, inedible, except fuels</i>	1623,2	3388,5	4622,3	6497,5	6739,1
Nhiên liệu, dầu mỡ nhờn và vật liệu liên quan <i>Mineral fuels, lubricants and related materials</i>	5365,7	7497,4	8140,3	12531,1	11452,1
Dầu, mỡ, chất béo, sáp động, thực vật <i>Animal and vegetable oil, fat and wax</i>	188,3	482,1	682,0	893,1	717,4
Hàng chế biến hoặc đã tinh chế Manufactured products	26633,1	53225,4	63910,6	77056,1	86780,5
Hoá chất và sản phẩm liên quan <i>Chemical and related products, n.e.s</i>	5309,9	10225,4	12491,3	15550,4	16161,4
Hàng chế biến phân loại theo nguyên liệu <i>Manufactured goods classified chiefly by materials</i>	10172,2	17777,4	22449,6	25594,8	26221,4
Máy móc, phương tiện vận tải và phụ tùng <i>Machinery, transports and equipments</i>	9252,3	21908,0	24713,5	31092,1	38885,3
Hàng chế biến khác <i>Miscellaneous manufactured articles</i>	1898,7	3314,6	4256,2	4818,8	5512,4
Hàng hoá không thuộc các nhóm trên Commodities are not classified elsewhere in SITC	819,8	382,6	965,4	2073,7	101,1

246 Cơ cấu trị giá nhập khẩu hàng hóa theo bảng phân loại tiêu chuẩn ngoại thương

Structure of imports of goods by Standard International Trade Classification (SITC)

Đơn vị tính - Unit: %

	2005	2009	2010	2011	2012
TỔNG SỐ - TOTAL	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
Hàng thô hoặc mới sơ chế - Primary products	25,3	23,4	23,5	25,9	23,6
Lương thực, thực phẩm và động vật sống <i>Food, foodstuff and live animals</i>	5,3	6,6	7,3	6,9	6,7
Đồ uống và thuốc lá - <i>Beverage and tobacco</i>	0,5	0,5	0,3	0,3	0,3
Nguyên liệu thô, không dùng để ăn, trừ nhiên liệu <i>Crude materials, inedible, except fuels</i>	4,4	4,9	5,5	6,1	5,9
Nhiên liệu, dầu mỡ nhờn và vật liệu liên quan <i>Mineral fuels, lubricants and related materials</i>	14,6	10,7	9,6	11,8	10,1
Dầu, mỡ, chất béo, sáp động, thực vật <i>Animal and vegetable oil, fat and wax</i>	0,5	0,7	0,8	0,8	0,6
Hàng chế biến hoặc đã tinh chế Manufactured products	72,5	76,1	75,3	72,2	76,3
Hoá chất và sản phẩm liên quan <i>Chemical and related products, n.e.s</i>	14,4	14,6	14,7	14,6	14,2
Hàng chế biến phân loại theo nguyên liệu <i>Manufactured goods classified chiefly by materials</i>	27,7	25,4	26,5	24,0	23,1
Máy móc, phương tiện vận tải và phụ tùng <i>Machinery, transports and equipments</i>	25,2	31,3	29,1	29,1	34,2
Hàng chế biến khác <i>Miscellaneous manufactured articles</i>	5,2	4,8	5,0	4,5	4,8
Hàng hoá không thuộc các nhóm trên Commodities are not classified elsewhere in SITC	2,2	0,5	1,2	1,9	0,1

247

Trị giá nhập khẩu hàng hóa phân theo khu vực kinh tế và phân theo nhóm hàng

Imports of goods by kinds of economic sector and by commodity group

	2005	2010	2011	2012	Sơ bộ Prel. 2013
Triệu đô la Mỹ - Mill. USD					
TỔNG SỐ - TOTAL	36761,1	84838,6	106749,8	113780,4	132032,6
Phân theo khu vực kinh tế					
By kinds of economic sector					
Khu vực kinh tế trong nước - <i>Domestic economic sector</i>	23121,0	47870,7	58362,8	53839,2	57597,6
Khu vực có vốn đầu tư trực tiếp nước ngoài <i>Foreign direct invested sector</i>	13640,1	36967,9	48387,0	59941,2	74435,0
Phân theo nhóm hàng - By commodity group					
Tư liệu sản xuất - Capital goods					
Máy móc, thiết bị, dụng cụ, phụ tùng <i>Machinery, instrument, accessory</i>	9285,3	25152,4	31592,9	39911,6	48465,9
Nguyên, nhiên, vật liệu - <i>Fuels, raw materials</i>	23663,9	50343,6	62958,6	63518,6	72974,2
Hàng tiêu dùng - Consumer goods	2992,5	8378,0	10125,4	10249,8	10592,5
Lương thực - <i>Food</i>	3,8	7,9	3,5	8,4	
Thực phẩm - <i>Foodstuffs</i>	1100,2	2838,4	3711,1	3761,6	
Hàng y tế - <i>Pharmaceutical and medicinal products</i>	527,1	1312,0	1589,8	1868,6	1878,2
Hàng khác - <i>Others</i>	1361,4	4219,7	4821	4611,2	
Vàng phi tiền tệ - Non-monetary gold	819,4	964,6	2073,0	100,4	
Cơ cấu - Structure (%)					
TỔNG SỐ - TOTAL	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
Phân theo khu vực kinh tế					
By kinds of economic sector					
Khu vực kinh tế trong nước - <i>Domestic economic sector</i>	62,9	56,4	54,7	47,3	43,6
Khu vực có vốn đầu tư trực tiếp nước ngoài <i>Foreign direct invested sector</i>	37,1	43,6	45,3	52,7	56,4
Phân theo nhóm hàng - By commodity group					
Tư liệu sản xuất - Capital goods					
Máy móc, thiết bị, dụng cụ, phụ tùng <i>Machinery, instrument, accessory</i>	25,3	29,6	29,6	35,1	36,7
Nguyên, nhiên, vật liệu - <i>Fuels, raw materials</i>	64,3	59,4	59,0	55,8	55,3
Hàng tiêu dùng - Consumer goods	8,2	9,9	9,5	9,0	8,0
Lương thực - <i>Food</i>	0,0	0,0	0,0	0,0	
Thực phẩm - <i>Foodstuff</i>	3,0	3,3	3,5	3,3	
Hàng y tế - <i>Pharmaceutical and medicinal products</i>	1,4	1,6	1,5	1,6	1,4
Hàng khác - <i>Others</i>	3,8	5,0	4,5	4,1	
Vàng phi tiền tệ - Non-monetary gold	2,2	1,1	1,9	0,1	

248 **Trị giá nhập khẩu hàng hoá phân theo khối nước, phân theo nước và vùng lãnh thổ^(*)**

Imports of goods by group country, by country and territory^()*

ĐVT: Triệu đô la Mỹ - Unit: Mill. USD

	2005	2010	2011	2012	Sơ bộ Prel. 2013
TỔNG SỐ - TOTAL	36761,1	84838,6	106749,8	113780,4	132032,6
Phân theo khối nước chủ yếu <i>By main country group</i>					
ASEAN	9326,3	16407,5	20910,2	20820,3	21334,1
APEC	30686,8	69924,6	86518,6	94259,8	
EU	2581,2	6361,7	7745,8	8791,0	9456,9
OPEC	1301,0	1440,0	2282,2	2314,6	
Phân theo nước và vùng lãnh thổ chủ yếu <i>By main country and territory</i>					
Bru-nây - <i>Brunei</i>		10,0	189,2	610,6	607,0
Cam-pu-chia - <i>Cambodia</i>	160,2	276,6	829,6	542,6	503,7
In-đô-nê-xi-a - <i>Indonesia</i>	700,0	1909,2	2247,6	2247,4	2372,0
Lào - <i>Lao PDR</i>	97,5	291,7	460,0	450,9	668,7
Ma-lai-xi-a - <i>Malaysia</i>	1256,5	3413,4	3919,7	3412,0	4099,5
My-an-ma - <i>Myanmar</i>	45,8	102,8	84,8	109,5	123,5
Phi-li-pin - <i>The Philippines</i>	209,9	700,3	805,1	964,5	952,9
Xin-ga-po - <i>Singapore</i>	4482,3	4101,1	6390,6	6691,0	5689,3
Thái Lan - <i>Thailand</i>	2374,1	5602,3	6383,6	5791,9	6317,5
Đài Loan - <i>Taiwan</i>	4304,2	6976,9	8556,8	8534,2	9416,5
Hàn Quốc - <i>Korea, Rep.</i>	3594,1	9757,6	13175,9	15535,4	20705,4
Đặc khu HC Hồng Công (TQ) <i>Hong Kong, SAR (China)</i>	1235,0	860,4	969,7	969,5	1050,4
Nhật Bản - <i>Japan</i>	4074,1	9016,1	10400,7	11602,1	11614,5
CHND Trung Hoa - <i>China, PR</i>	5899,7	20203,6	24866,4	29035,0	36937,9
Ấn Độ - <i>India</i>	596,0	1762,0	2346,4	2160,5	2881,3
Băng-la-đét - <i>Bangladesh</i>	32,0	34,8	41,2	37,6	
Pa-ki-xtan - <i>Pakistan</i>	38,3	109,6	156,0	215,9	143,4
U-dơ-bê-ki-xtan - <i>Uzbekistan</i>	7,2	16,1	20,2	16,6	
Xri-lan-ka - <i>Sri Lanka</i>	10,4	30,9	29,9	35,9	
A-rập Xê-út - <i>Saudi Arabia</i>	91,3	601,5	783,5	886,5	1238,8

248 (Tiếp theo) **Trị giá nhập khẩu hàng hoá phân theo khối nước, phân theo nước và vùng lãnh thổ^(*)**
(Cont.) *Imports of goods by group country, by country and territory^(*)*

ĐVT: Triệu đô la Mỹ - Unit: Mill. USD

	2005	2010	2011	2012	Sơ bộ Prel. 2013
Ba-ren - <i>Bahrain</i>	8,0	6,8	23,2	11,0	
Các Tiểu vương quốc Ả-rập Thống nhất <i>United Arab Emirates</i>	69,2	223,3	384,6	303,8	326,2
Cô-ôét - <i>Kuwait</i>	358,7	372,8	807,9	708,7	704,8
Gru-di-a - <i>Georgia</i>	0,8	13,3	47,7	26,1	
I-xra-en - <i>Israel</i>	36,2	124,9	205,2	158,9	204,7
Qua-ta - <i>Qatar</i>	29,0	83,3	178,4	233,5	253,2
Síp - <i>Cyprus</i>	10,7	10,7	10,8	11,2	11,1
Thổ Nhĩ Kỳ - <i>Turkey</i>	43,0	107,7	80,2	90,1	97,0
Gioóc-đa-ni - <i>Jordan</i>	6,1	3,2	4,5	3,9	
Ba Lan - <i>Poland</i>	42,9	105,6	124,3	163,7	151,0
Bê-la-rút - <i>Belarus</i>	23,0	85,7	199,3	167,2	138,2
Bun-ga-ri - <i>Bulgaria</i>	5,7	49,2	42,2	21,7	26,4
Hung-ga-ri - <i>Hungary</i>	18,5	106,3	117,0	63,4	87,9
Liên Bang Nga - <i>Russian Fed.</i>	766,6	999,1	694,0	829,4	855,3
Ru-ma-ni - <i>Romania</i>	10,4	32,1	29,0	21,9	47,2
Cộng hòa Séc - <i>Czech Rep.</i>	15,9	70,3	36,5	62,1	57,8
Slô-va-ki-a - <i>Slovakia</i>	2,1	15,7	13,5	16,5	15,6
U-crai-na - <i>Ukraine</i>	191,5	140,0	105,2	92,4	146,0
Đan Mạch - <i>Denmark</i>	70,2	116,4	149,6	191,9	187,3
Ai-len - <i>Ireland</i>	22,2	110,5	267,3	647,0	958,5
Ai-xơ-len - <i>Iceland</i>	2,0	10,3			
Vương quốc Anh - <i>United Kingdom</i>	182,4	511,1	646,1	542,1	572,9
Na Uy - <i>Norway</i>	15,8	129,5	166,0	131,3	131,2
Phần Lan - <i>Finland</i>	42,7	122,3	124,0	204,3	149,6
Thụy Điển - <i>Sweden</i>	139,3	317,0	258,2	241,2	226,9
Bồ Đào Nha - <i>Portugal</i>	11,9	13,4	17,2	12,4	32,9
Hy Lạp - <i>Greece</i>	4,9	5,8	11,9	22,5	17,8
I-ta-li-a - <i>Italy</i>	288,1	822,5	998,8	972,1	1176,8
Tây Ban Nha - <i>Spain</i>	76,7	230,6	262,2	283,7	312,4
Áo - <i>Austria</i>	51,0	123,4	165,4	157,5	197,1

248 (Tiếp theo) **Trị giá nhập khẩu hàng hoá phân theo khối nước, phân theo nước và vùng lãnh thổ^(*)**
(Cont.) *Imports of goods by group country, by country and territory^(*)*

ĐVT: Triệu đô la Mỹ - Unit: Mill. USD

	2005	2010	2011	2012	Sơ bộ Prel. 2013
CHLB Đức - FR. Germany	661,9	1742,4	2198,6	2377,3	2964,7
Bỉ - Belgium	171,2	320,2	346,9	411,5	502,0
Hà Lan - Netherlands	312,1	527,8	669,4	704,1	678,4
Pháp - France	447,7	969,0	1205,0	1589,1	996,9
Thụy Sĩ - Switzerland	893,4	1006,6	1771,0	398,1	410,8
Ca-na-đa - Canada	173,6	349,3	342,1	455,7	406,7
Hoa Kỳ - United States	862,9	3766,9	4529,2	4826,4	5232,8
Ác-hen-ti-na - Argentina	271,2	826,3	858,9	915,5	1241,6
Bra-xin - Brazil	75,6	543,6	938,3	1019,3	1294,6
Chi-lê - Chile	77,5	291,2	335,7	370,1	314,8
Mê-hi-cô - Mexico	7,9	89,1	91,3	111,8	114,6
Pa-na-ma - Panama	0,2	12,0	19,4	6,8	
Pê-ru - Peru	31,9	69,0	89,9	96,6	42,9
Ai Cập - Egypt	19,1	12,2	14,4	7,6	
Tuy-ni-di - Tunisia	5,1	5,2	4,2	7,6	6,7
Cốt-đi-voa (Bờ biển Ngà) - Côte d'Ivoire	12,8	129,5	174,5	135,9	
Li-bê-ri-a - Liberia	0,3		0,7	5,3	
Ma-li - Mali	12,6	23,8	24,3	18,6	
Nam Phi - South Africa	108,0	165,1	223,8	111,1	154,7
Ni-giê-ri-a - Nigeria	30,7	46,2	116,9	94,8	
Dăm-bi-a - Zambia	1,4	28,3	60,6	63,0	
Niu Di-lân - New Zealand	118,7	353,0	383,9	384,9	454,9
Ô-xtrây-li-a - Australia	498,5	1443,6	2123,3	1772,2	1586,8

^(*) Từ năm 2010 trị giá nhập khẩu hàng hóa phân theo khối nước, phân theo nước và vùng lãnh thổ được tính theo phạm vi thống kê mới (Xem giải thích phần thương mại trang 511)

^(*) Since 2010 imports of goods by group countries, country and territory have been calculated with new statistical space (See the explanation of trade at page 511)

249 Một số mặt hàng nhập khẩu chủ yếu

Some main goods for importation

	2005	2010	2011	2012	Sơ bộ Prel. 2013
TRỊ GIÁ (Triệu đô la Mỹ) - VALUE (Mill. USD)					
Ô tô nguyên chiếc - <i>Motor vehicles, assembled</i>	334,8	978,2	1031,9	594,8	722,6
Thiết bị, phụ tùng ngành dệt, may <i>Machinery, apparatus and parts for textile, garment</i>	447,2	578,3	707,1	610,6	
Thiết bị, phụ tùng ngành da, giày <i>Machinery, apparatus, parts for leather, footwear</i>	87,4	70,3	75,7	59,7	
Thiết bị, phụ tùng ngành giấy - <i>Machinery, apparatus and parts for paper or paperboard industry</i>	64,0	150,3	161,8	121,2	
Thiết bị, phụ tùng ngành nhựa <i>Machinery, apparatus and parts for plastic industry</i>	164,8	348,4	387,5	421,1	
Máy và phụ tùng máy xây dựng <i>Machinery, apparatus and parts for construction</i>	255,8	868,8	639,1	433,0	
Máy và phụ tùng máy sản xuất xi măng <i>Machinery, apparatus and parts for cement production</i>	63,3	211,7	161,2	108,4	
Máy móc, thiết bị hàng không <i>Machinery, apparatus, parts for aircraft and airfield</i>	65,9	341,5	668,1	1320,7	
Máy móc, thiết bị thông tin liên lạc <i>Machinery, apparatus and parts for telecommunication</i>	598,2	2480,6	2682,3	5030,4	
Máy và phụ tùng máy SX đồ uống, thực phẩm <i>Machinery, apparatus and parts for manufacture of food, drink</i>	130,9	249,3	327,0	411,2	
Hàng điện tử, máy tính và linh kiện <i>Electronic goods, computers and their parts</i>	1638,6	5208,3	7873,8	13166,4	17713,5
Xăng, dầu - <i>Petroleum oil, refined</i>	5024,3	6441,3	9878,1	8960,2	6972,1
Dầu mỡ nhờn - <i>Lubricating oil</i>	18,5	25,7	54,2	57,8	
Phân bón - <i>Fertilizer</i>	650,8	1220,0	1779,3	1693,5	1706,7
Sắt, thép - <i>Iron, steel</i>	2977,6	6164,6	6442,3	6019,9	6656,6
Trong đó - <i>Of which:</i>					
Phôi thép - <i>Blank</i>	855,5	1115,6	627,1	325,2	194,1
Chì - <i>Lead</i>	43,4	198,1	246,3	226,4	
Đồng - <i>Copper</i>	340,2	1306,8	1162,2	1099,0	
Kẽm - <i>Zinc</i>	66,0	178,8	184,4	159,2	
Nhôm - <i>Aluminium</i>	357,4	930,5	1055,3	1105,7	

542 Thương mại và Du lịch - *Trade and Tourism*

249 (Tiếp theo) Một số mặt hàng nhập khẩu chủ yếu

(Cont.) Some main goods for importation

	2005	2010	2011	2012	Sơ bộ Prel. 2013
Kính xây dựng - <i>Glass</i>	14,2	81,6	99,1	200,0	
Hoá chất - <i>Chemicals</i>	921,4	2137,4	2717,1	2780,3	3032,0
Chất dẻo - <i>Plastic in primary form</i>	1516,9	3780,4	4763,1	4804,0	5713,8
Malt - <i>Malt</i>	57,8	154,2	145,6	183,4	
Nhựa đường - <i>Asphalt</i>	39,6	102,7	70,7	59,1	
Bông - <i>Cotton</i>	170,0	673,5	1061,5	881,0	1171,7
Sợi chưa xe - <i>Non-spun fibres</i>	213,2	437,3	588,2	553,1	} 1517,2
Sợi xe - <i>Spun fibres</i>	399,8	864,6	953,0	867,9	
Thuốc trừ sâu và nguyên liệu - <i>Insecticides and materials</i>	168,3	575,7	664,9	699,8	747,9
Clanke - <i>Clinkers</i>	127,1	86,5	45,1	23,8	
Giấy - <i>Paper</i>	411,0	968,3	1080,9	1163,9	1328,9
Trong đó - <i>Of which:</i>					
Giấy Kraft - <i>Kraft paper</i>	47,5	52,3	54,2	49,4	
Nguyên, phụ liệu tân dược - <i>Medicine materials</i>	118,4	265,4	256,9	267,8	308,2
Nguyên, phụ liệu giày dép - <i>Auxiliary materials for footwear</i>	843,3	997,9	1292,0	1298,1	} 3779,4
Phụ liệu may - <i>Auxiliary materials for sewing</i>	1438,7	1937,2	1610,0	1793,6	
Vải - <i>Textile fabrics</i>	2474,2	5383,1	6791,1	7135,5	8339,8
Nguyên phụ liệu sản xuất thuốc lá <i>Auxiliary materials for cigarettes</i>	163,5	239,5	311,7	331,4	297,9
Dầu, mỡ động, thực vật - <i>Vegetables oil and fat</i>	192,3	698,1	955,8	747,7	692,2
Bột mì - <i>Wheat flour</i>	8,6	12,8	10,9	10,7	
Lúa mì - <i>Wheat</i>	200,6	569,7	814,2	769,9	619,5
Sữa và các sản phẩm từ sữa - <i>Dairy products</i>	278,9	708,3	859,1	1016,0	1096,1
Tân dược - <i>Medicament</i>	507,6	1238,8	1525,4	1792,9	1879,2
Điều hoà nhiệt độ - <i>Air-conditioners</i>	85,5	345,3	369,9	304,0	
Xe máy (kể cả linh kiện đồng bộ) <i>Motorcycles (including unassembled)</i>	541,4	890,6	832,8	637,3	458,3
Chia ra - <i>Of which:</i>					
Nguyên chiếc - <i>Assembled</i>	65,7	123,8	93,3	70,9	
Linh kiện CKD, SKD, IKD - <i>Unassembled</i>	475,7	766,8	739,5	566,3	

249 (Tiếp theo) Một số mặt hàng nhập khẩu chủ yếu

(Cont.) Some main goods for importation

	2005	2010	2011	2012	Sơ bộ Prel. 2013
KHỐI LƯỢNG (Nghìn tấn) - VOLUME (Thous. tons)					
Xăng, dầu - <i>Petroleum oil, refined</i>	11477,8	9853,0	10678,0	9200,7	7371,0
Trong đó - <i>Of which:</i>					
Xăng - <i>Gasoline</i>	2630,1	1995,0	2915,0	2804,6	2323,0
Dầu diesel - <i>Diesel oil</i>	5876,7	4940,0	5311,0	4564,5	3157,1
Dầu mazut - <i>Mazout</i>	2199,5	1766,0	1470,0	823,2	658,9
Dầu hỏa - <i>Kerosene</i>	332,8		17,0	29,4	24,6
Nhiên liệu máy bay - <i>Jet fuel</i>	438,6	833,0	964,0	979,0	1200,4
Phân bón - <i>Fertilizer</i>	2915,0	3511,0	4255,0	3961,2	4676,4
Trong đó - <i>Of which:</i>					
Phân SA - <i>Amonium sulphate (SA)</i>	731,8	687,0	894,0	1156,5	1103,6
Phân urê - <i>Urea</i>	858,4	985,0	1128,0	504,1	797,7
Phân NPK <i>Mixtures of nitrogen, phosphorus and potassium</i>	169,5	245,0	306,0	330,3	421,2
Phân DAP - <i>Ammonium dihydrogen phosphate</i>	606,3	705,0	624,0	764,3	977,1
Phân kali - <i>Potassium chloride and sulphate</i>	456,5	666,0	951,0	837,5	1022,2
Loại khác - <i>Others</i>	93,4	223,0	353,0	368,5	354,6
Sắt, thép - <i>Iron, steel</i>	5495,1	9082,0	7382,0	7612,7	9448,8
Trong đó - <i>Of which:</i>					
Phôi thép - <i>Blank</i>	2239,7	2009,0	892,0	465,0	349,8
Ô tô nguyên chiếc (Chiếc) <i>Motor vehicles, assembled (Piece)</i>	21279	53899	54647	26680	35125
Chia ra - <i>Of which:</i>					
Loại 9 chỗ ngồi trở xuống - <i>Kind of 9 seats or less</i>	5447	35654	19294	13655	15501
Loại trên 9 chỗ ngồi - <i>Kind of more than 9 seats</i>	749	415	180	176	619
Ô tô tải - <i>Motor truck</i>	12334	14458	14282	8762	16618
Ô tô loại khác - <i>Others</i>	2749	3372	20891	4087	2387

250 Xuất khẩu, nhập khẩu dịch vụ

Exports and Imports of services

ĐVT: Triệu đô la Mỹ - Unit: Mill. USD

	2005	2010	2011	2012	Sơ bộ Prel. 2013
Xuất khẩu - Exports	4265	7460	8691	9620	10500
Dịch vụ vận tải - <i>Transportation service</i>	1167	2306	2227	2070	2190
Dịch vụ bưu chính, viễn thông <i>Postal and telecommunication service</i>	100	137	145	138	150
Dịch vụ du lịch - <i>Travel service</i>	2300	4450	5710	6850	7530
Dịch vụ tài chính - <i>Finance service</i>	220	192	208	150	160
Dịch vụ bảo hiểm - <i>Insurance service</i>	45	70	81	64	68
Dịch vụ Chính phủ - <i>Government service</i>	33	105	110	110	120
Dịch vụ khác - <i>Other services</i>	400	200	210	238	282
Nhập khẩu - Imports^(*)	4450	9921	11859	11050	11900
Dịch vụ vận tải - <i>Transportation service</i>	2190	6596	8226	6953	7423
Dịch vụ bưu chính, viễn thông <i>Postal and telecommunication service</i>	31	79	67	57	48
Dịch vụ du lịch - <i>Travel service</i>	900	1470	1710	1856	2050
Dịch vụ tài chính - <i>Finance service</i>	230	195	217	175	190
Dịch vụ bảo hiểm - <i>Insurance service</i>	249	481	567	874	1024
Dịch vụ Chính phủ - <i>Government service</i>	30	150	152	167	185
Dịch vụ khác - <i>Other services</i>	820	950	920	968	980

(*) Số liệu nhập khẩu dịch vụ năm 2012 có sự điều chỉnh tỷ lệ chi phí bảo hiểm, vận tải
In 2012 imports of service, the insurance and freight rate was revised

251 Tỷ trọng giá trị hàng hóa xuất khẩu, nhập khẩu so với tổng sản phẩm trong nước

Percentage of goods export, goods import over GDP

Đơn vị tính - Unit: %

	2005	2010	2011	2012	Sơ bộ Prel. 2013
XUẤT KHẨU - EXPORTS	56,3	65,3	72,7	73,8	77,1
Phân theo nhóm hàng - By group					
Hàng công nghiệp nặng và khoáng sản <i>Heavy industrial products and minerals</i>	20,3	20,3	26,1	31,1	34,2
Hàng công nghiệp nhẹ và tiểu thủ công nghiệp <i>Light industrial and handicraft products</i>	23,1	30,1	30,3	27,9	29,4
Hàng nông sản - <i>Agricultural products</i>	7,7	9,6	10,8	9,9	9,6
Hàng lâm sản - <i>Forest products</i>	0,4	0,7	0,9	0,9	
Hàng thủy sản - <i>Fishery products</i>	4,7	4,5	4,6	3,9	
Vàng phi tiền tệ - <i>Non-monetary gold</i>	0,0	0,0	0,0	0,1	0,0
NHẬP KHẨU - IMPORTS	63,8	76,6	80,1	73,3	77,1
Phân theo nhóm hàng - By group					
Tư liệu sản xuất - <i>Capital goods</i>	57,2	68,2	71,0	66,6	70,9
Máy móc, thiết bị, dụng cụ, phụ tùng <i>Machinery, instrument, accessory</i>	16,1	22,7	23,7	25,7	28,3
Nguyên, nhiên, vật liệu - <i>Fuels, raw materials</i>	41,1	45,5	47,3	40,9	42,6
Hàng tiêu dùng - <i>Consumer goods</i>	5,2	7,6	7,6	6,6	6,2
Lương thực - <i>Food</i>	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Thực phẩm - <i>Foodstuffs</i>	1,9	2,6	2,8	2,4	0,0
Hàng y tế <i>Pharmaceutical & medicinal products</i>	0,9	1,2	1,2	1,2	1,1
Hàng khác - <i>Others</i>	2,4	3,8	3,6	3,0	0,0
Vàng phi tiền tệ - <i>Non-monetary gold</i>	1,4	0,9	1,6	0,1	0,0

252 Tỷ trọng giá trị xuất khẩu, nhập khẩu hàng hóa với các nước ASEAN so với tổng sản phẩm trong nước
Percentage of goods exports to and goods imports from ASEAN countries over GDP

Đơn vị tính - Unit: %

	2005	2010	2011	2012	Sơ bộ Prel. 2013
Xuất khẩu với các nước ASEAN/GDP <i>Exports to ASEAN/GDP</i>	9,9	9,4	10,3	11,2	10,8
Trong đó - Of which					
Cam-pu-chia - <i>Cambodia</i>	1,0	1,4	1,9	1,9	1,7
In-đô-nê-xi-a - <i>Indonesia</i>	0,8	1,3	1,8	1,5	1,4
Lào - <i>Lao PDR</i>	0,1	0,2	0,2	0,3	0,2
Ma-lai-xi-a - <i>Malaysia</i>	1,8	1,9	2,1	2,9	2,9
My-an-ma - <i>Myanmar</i>	0,0	0,0	0,1	0,1	0,1
Phi-li-pin - <i>The Philippines</i>	1,4	1,5	1,2	1,2	1,0
Xin-ga-po - <i>Singapore</i>	3,3	1,9	1,6	1,5	1,6
Thái Lan - <i>Thailand</i>	1,5	1,1	1,5	1,8	1,8
Nhập khẩu từ các nước ASEAN/GDP <i>Imports from ASEAN/GDP</i>	16,1	14,8	15,8	13,4	12,5
Trong đó - Of which					
Cam-pu-chia - <i>Cambodia</i>	0,3	0,2	0,6	0,3	0,3
In-đô-nê-xi-a - <i>Indonesia</i>	1,2	1,7	1,7	1,4	1,4
Lào - <i>Lao PDR</i>	0,2	0,3	0,3	0,3	0,4
Ma-lai-xi-a - <i>Malaysia</i>	2,2	3,1	3,0	2,2	2,4
My-an-ma - <i>Myanmar</i>	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Phi-li-pin - <i>The Philippines</i>	0,4	0,6	0,6	0,6	0,6
Xin-ga-po - <i>Singapore</i>	7,7	3,7	4,8	4,3	3,3
Thái Lan - <i>Thailand</i>	4,1	5,1	4,8	3,7	3,7

253 Kết quả kinh doanh của ngành du lịch^(*)

Outcome of tourism^()*

	2005	2009	2010	2011	2012
DOANH THU - TURNOVER					
Doanh thu dịch vụ lưu trú (Tỷ đồng) <i>Turnover of accommodation establishments (Bill. dong)</i>	9932,1	23780,8	28907,8	34097,8	37439,6
Doanh thu dịch vụ lữ hành (Tỷ đồng) <i>Turnover of travel agencies (Bill. dong)</i>	4761,2	10278,4	15539,3	18091,6	18852,9
SỐ LƯỢT KHÁCH NUMBER OF VISITORS					
Khách do các cơ sở lưu trú phục vụ (Nghìn lượt người) <i>Visitors serviced by accommodation establishments (Thous. visitors)</i>	26905,1	54323,4	66535,2	71216,3	79680,0
Khách trong nước - <i>Domestic visitors</i>	21578,5	46728,1	57897,3	61405,4	70085,4
Khách quốc tế - <i>Foreign visitors</i>	5326,6	7595,3	8637,91	9810,9	9594,6
Khách do các cơ sở lữ hành phục vụ (Nghìn lượt người) <i>Visitors serviced by travel agencies (Thous. visitors)</i>	5433,9	8074,22	8234,2	8667,2	8998,3
Khách trong nước - <i>Domestic visitors</i>	3287,0	5274,2	5415,0	5986,2	6608,4
Khách quốc tế - <i>Foreign visitors</i>	1776,3	2344,27	2385,8	2520,0	1985,4
Khách Việt Nam đi du lịch nước ngoài <i>Vietnamese travelling abroad</i>	370,6	455,7	433,4	461,0	404,5

^(*) Số liệu từ năm 2009 đến 2011 được điều chỉnh căn cứ vào kết quả TĐTCSKTHCSN năm 2012

^(*) *Data from 2009 to 2011 were revised according to the Results of the 2012 Establishment Census*

254 Doanh thu du lịch lữ hành theo giá hiện hành
phân theo thành phần kinh tế^(*)
Turnover of travelling at current prices by types of ownership^()*

	2005	2009	2010	2011	2012
	Tỷ đồng - Bill. dong				
TỔNG SỐ - TOTAL	4761,2	10278,4	15539,3	18091,6	18852,9
Kinh tế Nhà nước - State	2097,3	3638,8	4950,4	4750,7	6346,6
Kinh tế ngoài Nhà nước - Non State	1598,8	4970,7	9366,8	11096,5	10333,0
Tập thể - <i>Collective</i>	1,7	0,9	2,3	3,8	3,0
Tư nhân và cá thể - <i>Private and Household</i>	1597,1	4969,8	9364,5	11092,7	10330,0
Khu vực có vốn đầu tư nước ngoài Foreign invested sector	1065,1	1668,9	1222,1	2244,4	2173,4
	Cơ cấu - Structure (%)				
TỔNG SỐ - TOTAL	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
Kinh tế Nhà nước - State	44,0	35,4	31,9	26,3	33,7
Kinh tế ngoài Nhà nước - Non State	33,6	48,4	60,3	61,3	54,8
Tập thể - <i>Collective</i>	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
Tư nhân và cá thể - <i>Private and Household</i>	33,6	48,4	60,3	61,3	54,8
Khu vực có vốn đầu tư nước ngoài Foreign invested sector	22,4	16,2	7,9	12,4	11,5

(*) Xem ghi chú Biểu 253 - See the note at Table 253

255 Số khách quốc tế đến Việt Nam

Number of foreign visitors to Vietnam

ĐVT: Nghìn lượt người - Unit: Thous. visitors

	2005	2010	2011	2012	Sơ bộ Prel. 2013
TỔNG SỐ - TOTAL	3477,5	5049,9	6250,9	6847,7	7572,4
Phân theo mục đích đến					
By main purpose of journey					
Du lịch - <i>Tourism</i>	2038,5	3110,4	3888,2	4170,9	4640,9
Thương mại - <i>Business</i>	495,6	1023,6	1003,0	1166,0	1266,9
Thăm thân nhân - <i>Visiting friend & relative</i>	508,2	574,1	1007,3	1150,9	1259,6
Các mục đích khác - <i>Others</i>	435,2	341,7	352,5	359,9	405,0
Phân theo phương tiện đến					
By means of transport					
Đường hàng không - <i>Air ways</i>	2335,2	4061,7	5031,6	5575,9	5980,0
Đường thủy - <i>Water ways</i>	200,5	50,5	46,3	285,5	193,3
Đường bộ - <i>Roads</i>	941,8	937,6	936,1	986,2	1399,1
Phân theo một số quốc tịch					
By some nationalities					
Cam-pu-chia - <i>Cambodian</i>	198,6	254,6	423,4	331,9	342,3
Ca-na-đa - <i>Canadian</i>	63,8	102,2	106,4	113,6	105,0
CHND Trung Hoa - <i>Chinese</i>	717,4	905,4	1416,8	1428,7	1907,8
Đài Loan - <i>Taiwanese</i>	274,4	334,0	361,1	409,4	399,0
Đan Mạch - <i>Danish</i>	15,0	24,4	25,7	28,0	25,6
Đức - <i>German</i>	69,4	123,2	113,9	106,6	97,7
Hà Lan - <i>Dutch</i>	22,9	43,8	45,0	45,9	47,4
Hàn Quốc - <i>Korean</i>	325,9	495,9	536,4	700,9	748,7
Hoa Kỳ - <i>American</i>	330,2	431,0	439,9	443,8	432,2
In-đô-nê-xi-a - <i>Indonesian</i>	23,1	51,5	55,4	60,9	70,4
I-ta-li-a - <i>Italian</i>	16,3	24,7	28,3	31,3	32,1
Lào - <i>Laotian</i>	42,7	37,4	118,5	150,7	122,8
Liên bang Nga - <i>Russian</i>	24,9	82,8	101,6	174,3	298,1
Ma-lai-xi-a - <i>Malaysian</i>	80,6	211,3	233,1	299,0	339,5
Nhật Bản - <i>Japanese</i>	338,5	442,1	481,5	576,4	604,1
Ô-x-trây-li-a - <i>Australian</i>	148,8	278,2	289,8	289,8	319,6
Pháp - <i>French</i>	133,4	199,4	211,4	219,7	209,9
Phi-li-pin - <i>The Philippine</i>	31,6	69,2	86,8	99,2	100,5
Tây Ban Nha - <i>Spanish</i>	19,6	29,6	32,5	31,3	33,2
Thái Lan - <i>Thai</i>	86,8	222,8	181,8	225,9	269,0
Thụy Điển - <i>Swedish</i>	17,9	27,5	30,0	35,7	31,5
Thụy Sĩ - <i>Swiss</i>	15,4	25,3	25,5	28,7	28,4
Vương quốc Anh - <i>English</i>	82,9	139,2	156,3	170,3	184,7
Xin-ga-po - <i>Singaporean</i>	82,2	170,7	172,5	196,2	195,8

256 Chi tiêu của khách du lịch trong nước

Expenditure of domestic visitors

	2005	2006	2009	2011	2013
Nghìn đồng - Thous. dong					
Chi tiêu bình quân 1 ngày Average expenditure per day of visitor	506,2	550,8	703,4	977,7	1148,5
Chia ra - <i>Of which:</i>					
Thuê phòng - <i>Accommodation</i>	110,3	137,7	171,0	227,2	284,9
Ăn uống - <i>Food</i>	88,6	97,8	166,0	230,8	279,0
Đi lại - <i>Transportion</i>	162,0	175,1	171,9	216,1	255,9
Thăm quan - <i>Sightseeing</i>	19,7	20,0	38,6	52,1	76,6
Mua hàng hóa - <i>Shopping</i>	75,7	71,0	97,4	132,9	155,7
Y tế - <i>Health</i>	4,6	3,7	6,0	15,6	15,4
Chi khác - <i>Others</i>	45,3	45,5	52,5	103,0	81,0
Cơ cấu - Structure (%)					
Chi tiêu bình quân 1 ngày Average expenditure per day of visitor	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
Chia ra - <i>Of which:</i>					
Thuê phòng - <i>Accommodation</i>	21,8	25,0	24,3	23,2	24,8
Ăn uống - <i>Food</i>	17,5	17,8	23,6	23,6	24,3
Đi lại - <i>Transportion</i>	32,0	31,7	24,4	22,1	22,3
Thăm quan - <i>Sightseeing</i>	3,9	3,6	5,5	5,3	6,7
Mua hàng hóa - <i>Shopping</i>	15,0	12,9	13,8	13,6	13,6
Y tế - <i>Health</i>	0,9	0,7	0,9	1,6	1,3
Chi khác - <i>Others</i>	8,9	8,3	7,5	10,6	7,0

257 Chi tiêu bình quân một ngày khách du lịch trong nước phân theo loại cơ sở lưu trú

*Average expenditure per day of domestic visitors
by accommodation*

ĐVT: Nghìn đồng - Unit: Thous. dong

	2005	2006	2009	2011	2013
Bình quân chung Average expenditure	506,2	550,8	703,4	977,7	1148,5
Khách sạn 1 sao - 1-Star hotel	459,0	491,7	643,8	832,4	924,8
Khách sạn 2 sao - 2-Star hotel	507,2	611,2	677,1	971,3	1098,7
Khách sạn 3 sao - 3-Star hotel	618,6	747,8	880,6	1205,6	1477,7
Khách sạn 4 sao - 4-Star hotel	776,5	928,7	1385,6	1717,2	1718,0
Khách sạn 5 sao - 5-Star hotel	1488,5	1794,5	1491,9	1827,2	2918,4
Khách sạn chưa xếp sao - Non-Star hotel	480,4	458,2	607,9	872,6	993,8
Nhà nghỉ, nhà khách - Guest house	504,1	434,7	607,3	861,9	867,4
Biệt thự kinh doanh du lịch - Tourist villa	370,5	557,4	566,0	1226,1	762,4
Làng du lịch - Tourist village	431,2	365,6	627,7	818,7	701,5
Căn hộ kinh doanh du lịch - Tourist household	714,2	900,6	1170,7	1293,5	1207,6
Khác - Others	235,7	275,0	243,0	504,2	594,6

258 Chi tiêu của khách quốc tế đến Việt Nam

Expenditure of foreign visitors in Vietnam

	2005	2006	2009	2011	2013
Đô la Mỹ - USD					
Chi tiêu bình quân 1 ngày <i>Average expenditure per day of visitor</i>	76,4	83,5	91,2	105,7	95,8
Chia ra - <i>Of which:</i>					
Thuê phòng - <i>Accommodation</i>	19,2	21,7	25,7	28,2	26,8
Ăn uống - <i>Food</i>	14,0	16,7	19,2	21,3	21,3
Đi lại tại Việt Nam - <i>Transport in Vietnam</i>	14,3	14,5	14,9	18,6	16,7
Thăm quan - <i>Sightseeing</i>	5,8	5,9	7,6	7,9	7,4
Mua hàng hóa - <i>Shopping</i>	12,7	13,0	14,1	15,5	12,7
Y tế - <i>Health</i>	1,1	0,6	1,0	1,1	1,0
Chi khác - <i>Others</i>	9,3	11,1	8,7	13,1	10,0
Cơ cấu - Structure (%)					
Chi tiêu bình quân 1 ngày <i>Average expenditure per day of visitor</i>	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0
Chia ra - <i>Of which:</i>					
Thuê phòng - <i>Accommodation</i>	25,1	26,0	28,2	26,7	27,9
Ăn uống - <i>Food</i>	18,3	20,0	21,1	20,2	22,2
Đi lại - <i>Transportion</i>	18,7	17,4	16,3	17,6	17,4
Thăm quan - <i>Sightseeing</i>	7,6	7,1	8,3	7,5	7,7
Mua hàng hóa - <i>Shopping</i>	16,6	15,6	15,5	14,6	13,3
Y tế - <i>Health</i>	1,4	0,7	1,1	1,0	1,0
Chi khác - <i>Others</i>	12,3	13,2	9,5	12,4	10,4

259 Chi tiêu bình quân một ngày của khách quốc tế đến Việt Nam phân theo một số quốc tịch

*Average expenditure per day of foreign visitors in Vietnam
by some nationalities*

ĐVT: Đô la Mỹ - Unit: USD

	2005	2006	2009	2011	2013
Bình quân chung - Average expenditure	76,4	83,5	91,2	105,7	95,8
Bỉ - <i>Belgium</i>	69,1	58,6	72,8	100,6	75,1
Cam-pu-chia - <i>Cambodia</i>		103,5	149,3	115,5	100,3
Ca-na-đa - <i>Canada</i>	74,8	89,5	73,0	113,6	105,0
CHND Trung Hoa - <i>China, PR</i>	73,3	67,8	90,1	108,0	84,6
Đài Loan - <i>Taiwan</i>	78,3	103,3	113,0	101,5	112,8
Đan Mạch - <i>Denmark</i>	87,6	57,0	174,3	97,5	101,4
Đức - <i>Germany</i>	70,5	76,1	96,8	93,3	92,3
Hà Lan - <i>Netherlands</i>	73,2	80,2	62,6	85,4	77,1
Hàn Quốc - <i>Korea, Republic of</i>	97,3	99,5	118,5	131,6	99,5
Hoa Kỳ - <i>United States</i>	77,0	83,1	99,5	113,1	110,2
In-đô-nê-xi-a - <i>Indonesia</i>	99,6	94,8	147,3	160,1	112,8
I-ta-li-a - <i>Italy</i>	50,9	73,8	91,4	101,8	92,7
Lào - <i>Lao, PDR</i>	79,2	57,0	73,1	105,5	116,9
Liên bang Nga - <i>Russian Federation</i>	47,9	96,9	93,3	108,1	124,0
Ma-lai-xi-a - <i>Malaysia</i>	103,6	109,0	105,1	142,2	147,2
Na Uy - <i>Norway</i>	56,4	82,9	95,8	75,0	92,7
Nhật Bản - <i>Japan</i>	86,2	127,2	133,1	167,8	105,1
Niu-di-lân - <i>New Zealand</i>	85,2	86,1	101,2	88,0	86,9
Ô-x-trây-li-a - <i>Australia</i>	88,2	78,1	100,7	109,8	102,3
Pháp - <i>France</i>	77,1	77,9	75,2	77,6	85,0
Phi-li-pin - <i>The Philippines</i>	64,3	55,0	90,3	116,9	103,4
Tây Ban Nha - <i>Spain</i>	103,6	90,7	82,5	98,4	72,3
Thái Lan - <i>Thailand</i>	73,6	85,1	134,3	130,0	95,1
Thụy Điển - <i>Sweden</i>	65,4	97,5	74,0	123,6	121,9
Thụy Sĩ - <i>Switzerland</i>	53,6	105,6	59,6	114,4	101,4
Vương quốc Anh - <i>United Kingdom</i>	75,0	69,1	77,4	94,4	88,4
Xin-ga-po - <i>Singapore</i>	120,8	111,9	127,0	140,2	138,0